

**NGHI THỨC LỄ BÁI SÁM HỐI  
410 DANH HIỆU CỦA  
CHỦ PHẬT VÀ BỒ TÁT**

*410 Danh Hiệu Phật và Bồ Tát trong 10 phương*





*410 Danh Hiệu Phật và Bồ Tát trong 10 phương*



## **Lời giới thiệu**

**Kính gửi Quý vị đồng tu cuốn sách Lễ Sám Hối Danh hiệu 410 Vị Phật và Bồ Tát trong 10 Phương để sám trừ nghiệp chướng.**

**Đây là phương tiện tổng hợp để sám hối làm tư lương cầu sinh về các cảnh giới an lành cũng như hiểu rõ hơn về Hạnh Nguyên - Phát Nguyên - Cầu Nguyên Vãng Sinh về Tây Phương Cực Lạc khi lâm chung.**

**Danh hiệu 410 Vị Phật và Bồ Tát theo thứ tự chữ cái thường gặp trong kinh Hồng Danh Sám Hối 88 Vị Phật,**

**Sám Hối Hồng Danh 35 vị Phật, kinh Pháp Hoa, kinh Chánh Pháp Đại Tập Hội Sanghata, Kinh Ánh Sáng Hoàng Kim, Kinh Vô Lượng Thọ, Kinh A Di Đà, Kinh Địa Tạng,... được sắp xếp theo thứ tự bảng chữ cái để tránh bị trùng lặp 2 lần cùng một tên danh hiệu duy chỉ một số danh hiệu Phật khác cùng một vị Phật hoặc Bồ Tát để mọi người cùng tiện sử dụng trong khóa lễ.**

**(Nếu không phải là người phát tâm ăn chay trường thì nên chọn 10 ngày ăn chay trong tháng. Phải đánh răng,**

súc miệng, tắm rửa, thay đồ sạch. Chưng hoa quả nếu có, thắp 3 nén hương, 2 ngọn đèn hoặc nến, 3 chén nước lọc. Rồi đứng nghiêm chỉnh, chắp tay, lắng lòng trong nửa phút, sau đó vào nghi lễ ).

*Chú ý: Phần chữ in nghiêng trong dấu () để chú thích chỉ cần đọc thầm bằng mắt xem hướng dẫn chuẩn bị của từng mục không cần đọc thành lời trong lúc lễ bái và đọc tụng.*

## **PHẦN NGHI LỄ PHẬT**

*( Mọi người đều tề chỉnh y phục đứng  
chấp tay đọc )*

**Chủ lễ xướng:**

**Ai nấy cung kính... Dốc lòng kính  
lạy Phật, Pháp, Tăng thường ở khắp  
mười phương. (3 lễ ) o o o**

*( Xá một xá đều quy đọc )*

**Nguyện đem lòng thành kính**

**Gửi theo đám mây hương**

**Phảng phất khắp mười phương**

**Cúng dàng ngôi Tam Bảo.**

**Thề trọn đời giữ đạo**

**Theo tự tính làm lành,**

**Cùng pháp giới chúng sinh**

**Cầu Phật từ gia hộ,**

**Tâm Bồ Đề kiên cố**

**Xa bể khổ sông mê**

**Chóng quay về bờ giác. ( 1 lễ ) o**

**Cúng dàng đoạn: Dốc lòng kính  
lạy Phật, Pháp, Tăng thường ở khắp  
mười phương. (1 lễ) o**

**( Mọi người đều đứng chắp tay đọc )**

**Sắc thân Như Lai đẹp**

**Cõi thế chẳng ai bằng**

**Không sánh chẳng nghĩ bàn**



**Vì thế con kính lễ.**

**Sắc thân Phật vô tận**

**Trí tuệ Phật cũng thế**

**Tất cả pháp thường trụ**

**Nên nay con về nương.**

**Sức trí lớn nguyện lớn**

**Độ khắp chúng quần sinh**

**Khiến bỏ thân nóng khổ**

**Sinh kia nước mát vui.**

**Con nay sạch ba nghiệp**

**Quy y và lễ tán**

**Nguyện cùng các chúng sinh**

**Đồng sinh An Lạc Quốc.**

**Án phạ nhật la vật. ( 3 lần )**

**1- Dốc lòng kính lễ: Cõi Tịnh Thường  
Tịch Quang, A-Di-Đà Như Lai, pháp  
thân màu thanh tịnh, cùng khắp pháp  
giới chư Phật. ( 1 lễ ) o**

**2- Dốc lòng kính lễ: Cõi Thực Báo  
Trang Nghiêm,  
A-Di-Đà Như Lai, thân vi trần tướng  
hảo, cùng khắp pháp giới chư Phật.  
( 1 lễ ) o**

**3- Dốc lòng kính lễ: Cõi Phương Tiện  
Thánh Cư, A-Di-Đà Như Lai, thân giải  
thoát trang nghiêm, cùng khắp pháp  
giới chư Phật. ( 1 lễ ) o**

**4- Dốc lòng kính lễ: Cõi An Lạc  
Phương Tây, A-Di-Đà Như Lai, thân**

**giới căn đại thừa, cùng khắp pháp giới  
chư Phật. ( 1 lễ ) o**

**5- Dốc lòng kính lễ: Cõi An Lạc  
Phương Tây, A-Di-Đà Như Lai, thân  
biến khắp mười phương, cùng khắp  
pháp giới chư Phật. ( 1 lễ ) o**

**6- Dốc lòng kính lễ: Cõi An Lạc  
Phương Tây, Giáo-Hành-Lý tam kinh  
cả Y-Chính tuyên dương, cùng khắp  
pháp giới Tôn Pháp. ( 1 lễ ) o**

**7- Dốc lòng kính lễ: Cõi An Lạc  
Phương Tây, Quán-Thế-Âm Bồ Tát,  
thân vạn ức tử kim, cùng khắp pháp  
giới Bồ Tát. ( 1 lễ ) o**

**8- Dốc lòng kính lễ: Cõi An Lạc**

**Phương Tây, Đại-Thế-Chí Bồ Tát, thân quang trí vô biên, cùng khắp pháp giới Bồ Tát. ( 1 lễ ) o**

**9- Dốc lòng kính lễ: Đại Từ Đại Bi Đại Trí Đại Nguyên, U Minh Giáo Chủ Bản Tôn Địa Tạng Vương Bồ Tát Ma Ha Tát. ( 1 lễ )**

**10- Dốc lòng kính lễ: Cõi An Lạc Phương Tây, Thanh Tịnh Đại Hải Chúng, mãn phận nhị nghiêm thân, cùng khắp pháp giới Thánh Chúng.**

**( 1 lễ ) o**

**Con nay xin vì Bốn ân, Ba cõi pháp giới chúng sinh, nguyện cho Tam chương tiêu trừ, dốc lòng sám hối.**



( 1 lễ ) o

*( Xá một xá đều quy đọc )*

Đệ tử chúng con... xin chí thành sám  
hối:

Xưa kia gây nên bao ác nghiệp,

Đều vì vô thủy tham, sân, si

Bởi thân, miệng, ý phát sinh ra

Hết thảy từ nay xin sám hối.

Bao nghiệp chướng gây nên

như thế

Đều tiêu tan một chút không còn

Niệm niệm cùng khắp trong cõi pháp

Độ chúng sinh chúng ngời Bất thoái.

( 1 vái ) o o o

Sám hối phát nguyện rồi, quy mệnh lễ

**A-Di-Đà Như Lai cùng Phật, Pháp,  
Tăng thường ở khắp mười phương.**

**( 1 lễ ) o o o**

*( Điều ngời tụng bài tán hương )*

**Lư hương vừa bén,  
Chiên đàn khói thơm,  
Ngào ngạt muôn ngàn cõi xa,  
Lòng con kính ngưỡng thiết tha,  
Nguyện mong chư Phật thương mà  
chứng minh.**

**- Nam mô Hương-Vân-Cái Bồ-Tát-Ma-  
Ha-Tát. ( 3 lần ) o o o**

*(Nếu Quý Vị không thể bắt ấn, thì*

*trong bộ mật có ba bài Chú, tùy ý niệm cũng thành đàn.)*

**Pháp Giới Chân Ngôn :**

**“Án phạ nhật la đà đố một.”**

hoặc

**“Úm! Phạ Nhật ra đà đố một”**

**(7-21 lần)**

*(Niệm rồi thì pháp giới đều thanh tịnh.)*

**Thanh Tịnh Chân Ngôn :**

**“Án lam sa ha.”**

hoặc

**“Úm lam xóa ha” (7-21 lần)**

*Thứ ba: là khi Phóng Diệm Khẩu thì niệm Ba Đàn Chân Ngôn:*

**“Án hạ hồng.” hoặc “Úm! Hạ Hùm”**

(7-21 lần).

*(Ba đàn tức là Phật, Pháp, Tăng.*

*Chữ “Án” là trên đỉnh Tỳ Lô làm Phật  
đàn.*

*Chữ “Hạ” là trong miệng Di Đà làm  
Pháp đàn.*

*Chữ “Hồng” là trong tâm A Súc làm  
Tăng đàn.*

*Ba câu Chú này mỗi câu niệm bảy  
biến, thì ba mật cũng tương ứng.*

*Trước khi niệm Chú, niệm ba bài Chú  
này cũng rất tốt.)*

**TỊNH PHÁP GIỚI CHÂN NGÔN:**

**Án Lam. ( 21 lần )**

**VĂN THÙ HỘ THÂN CHÂN NGÔN:**



**Án Sĩ Lâm Bộ Lâm. ( 21 lần )**

**LỤC TỰ ĐẠI MINH CHÂN NGÔN:**

**Án Ma Ni Bát Minh Hồng. ( 21 lần )**

**Om Mani Padme Hum. ( 21 lần )**

**ĐẠI PHẬT ĐỈNH THỦ**

**LĂNG NGHIÊM CHÚ**

**Đát điệt tha: Án. A Na Lê. Tỳ Xá Đê.**

**Bệ La. Bạc Xà La. Đà Li. Ban Đà, Bàn**

**Đà Nễ, Bạt Xà La, Báng Ni Phấn, Hồ**

**Hân Đô Lô Úm Phấn Sa Bà Ha.**

**(3-21 lần) O**

**TỊNH KHẨU NGHIỆP CHÂN NGÔN**

**- Án-tu li, tu li, ma ha tu li, tu tu li, tát**

**bà ha. ( 3 biến ) o**

**TỊNH THÂN NGHIỆP CHÂN NGÔN**

- Án-tu đa li, tu đa li, tu ma li, sa  
bà ha. ( 3 biến ) o

### **TỊNH TAM NGHIỆP CHÂN NGÔN**

- Án-sa phạ bà phạ, chuật đà sa phạ,  
đạt ma sa phạ, bà phạ chuật độ hám.  
( 3 biến ) o

### **AN THỔ ĐỊA CHÂN NGÔN**

- Nam mô tam mãn đà một đà nã,  
án độ rô độ rô, địa vĩ tát bà ha.  
( 3 biến ) o

### **PHẢ CÚNG DÀNG CHÂN NGÔN**

- Án-nga nga nã, tam bà phạ phiệt  
nhật la hộc. ( 3 biến ) o

**Kính lạy tam giới tôn**

**Quy mệnh mười phương Phật.**

**Con nay phát nguyện lớn**

**Trì tụng Lễ Sám Hối.**

**Trên đền bốn trọng ân**

**Dưới cứu ba đường khổ.**

**Nếu có ai thấy, nghe**

**Đều phát tâm BỒ-ĐỀ.**

**Hết một báo thân này**

**Sinh về nước Cực-Lạc. o**

### **KỆ KHAI KINH**

**Pháp Phật cao sâu rất nhiệm màu,**

**Nghìn muôn ức kiếp dễ hay đâu,**

**Con nay nghe thấy xin vâng giữ,**

**Chân nghĩa Như-Lai nguyện hiểu sâu.**

**- Nam Mô Bản Sư Thích-Ca-Mâu-Ni-**

**Phật. ( 3 lần ) o o o**

*(Lời Phát nguyện được trích dẫn trong  
kinh sám hối 35 Vị Phật, Sám Hối 88 Vị  
Phật, kinh 100 Vị Phật, kinh Pháp Hoa,  
Kinh Chính Pháp Đại Tập Hội  
Sanghata...)*

**Đại từ đại bi thương chúng sinh**

**Đại hỷ đại xả cứu hàm thức.**

**Tướng hảo quang minh tự trang  
nghiêm.**

**Chúng con chí tâm quy mạng lễ.**

**Con xin quy y mười phương tận hư  
không tất cả chư Phật.**

**Con xin quy y mười phương tận hư**



**không tất cả tôn Pháp.**

**Con xin quy y mười phương tận hư không tất cả hiền thánh Tăng.**

**Quy mạng Như Lai, Ứng Cúng, Chính Biến Tri, Minh Hạnh Túc, Thiện Thệ, Thế Gian Giải, Vô Thượng Sĩ, Điều Ngự Trượng Phu, Thiên Nhân Sư, Phật, Thế Tôn.**

**Quy mạng chư vị Như lai khắp mười phương hướng trong ba thời gian.**

**+ Trích dẫn ý nghĩa trong kinh danh hiệu 100 vị Phật:**

**TÔI NGHE NHƯ VẬY:**

Một thuở nọ, Đức Phật ở tại vườn Cấp Cô Độc, trong Rừng cây Chiến Thắng gần thành Phong Đức, cùng với các vị đại Tỳ Kheo, Tỳ Kheo Ni, Thanh Tín Nam, Thanh Tín Nữ, chư đại Bồ-tát, chư đại thiên, Năng Thiên Đế, Đại Phạm Thiên Vương, Tứ Đại Thiên Vương, trời, rồng, quỷ tiệp tạt, tâm hương thần, phi thiên, kim sí điều, nghi thần, đại mãng xà, người và phi nhân. Khi ấy có vô lượng trăm nghìn đại chúng vây quanh ở trước sau của Đức Phật, họ cung kính cúng dường và tôn trọng tán thán.

Lúc bấy giờ Thế Tôn tuyên thuyết

**diệu Pháp cho các đại chúng.**

**Khi đó Tôn giả Xá Lợi Phất liền từ chỗ ngồi đứng dậy, sửa sang y phục, gối phải quỳ sát đất, chấp mười đầu ngón tay và thưa với Phật rằng:**

**"Kính mong Thế Tôn hãy diễn nói các danh hiệu của chư Phật hiện tại ở các thế giới trong mười phương.**

**Vì sao thế? Bởi nếu có thiện nam tử hoặc thiện nữ nhân nào nghe được các danh hiệu của chư Phật hiện tại này, thì sẽ khiến họ sinh đại công đức, khiến họ phát tâm Vô Thượng Chính Đẳng Chính Giác, được không thoái chuyển, và cũng như sẽ khiến**

**họ nhanh thành Vô Thượng Chính  
Đẳng Chính Giác."**

**Khi ấy Phật bảo ngài Xá Lợi Phất:**

**"Lành thay, lành thay!**

**- Ông nay vì muốn làm lợi ích an lạc  
cho các đại chúng,**

**- Vì muốn thương xót bảo hộ các  
chúng sinh,**

**- Vì muốn khiến điều cầu mong của  
các chúng sinh được mãn nguyện,**

**- Vì muốn khiến tất cả sinh tâm hoan  
hỷ,**

**- Và cũng vì muốn tăng trưởng thiện  
căn cho chư Bồ-tát ở đời vị lai.**

**Lành thay, lành thay! Ông nay sinh**



thiện giác quán nên mới có thể hỏi như vậy. Ai có thể hỏi như thế, thì phải biết, đó đều là do sức uy thần của Như Lai.

**Này Xá Lợi Phất! Ông nay hãy lắng nghe! Nếu có thiện nam tử hoặc thiện nữ nhân nào nghe được các danh hiệu của chư Phật hiện tại này, thì sẽ khiến hết thảy chúng ma đều chẳng thể thừa cơ trục lợi ở tại nơi họ ở; tất cả những kẻ ác cũng chẳng thể thừa cơ trục lợi. Người thọ trì sẽ được vô lượng vô biên công đức thâm sâu, tùy nơi sinh đến, đầy đủ hạnh Bồ-tát, đắc Túc Mạng Thông, dung nhan đoan chính, và các**

**tướng hoàn chỉnh. Họ sẽ luôn được thân cận để cúng dường chư Phật, và cho đến nhanh thành Vô Thượng Chính Đẳng Chính Giác.**

**Vì sao thế, Xá Lợi Phất? Bởi nếu có ai nghe được các danh hiệu của chư Phật này, rồi thọ trì đọc tụng, cung kính lễ bái, biên chép cúng dường, và triển chuyển dạy bảo cho người khác, thì công đức có được sẽ là vô lượng vô biên."**

**Lúc bấy giờ Thế Tôn liền nói kệ rằng:**

**"Nếu trì danh hiệu chư Phật này  
Người ấy chẳng bị đao tổn thương**

**Độc không thể hại lửa chẳng thiêu  
Cũng sẽ chẳng rơi vào tám nạn**

**Thấy được đại trí kim sắc quang  
Ba hai tướng hảo chư Pháp Vương  
Khi đã diện kiến chư Phật rồi  
Cúng dường vô lượng chư Phật kia**

**Mắt họ chẳng mù không đỏ vàng  
Thân chẳng gù cong không một mắt  
Được thân đại lực rất kiên cố  
Thọ trì Phật danh báo như vậy**

**Luôn được trời rồng quý tiếp tậ  
Với tâm hương thân đến cúng dường**

**Oan gia kẻ ác chẳng thể hại**

**Thọ trì Phật danh báo như vậy**

**Ông nay lắng nghe Xá Lợi Phất**

**Như lời vi diệu của Ta nói**

**Nếu ai nghe được Phật danh này**

**Tức là gần kề nơi Phật Đạo**

**Bởi thế ông nay chí tâm nghe**

**Mười phương thế giới đại Pháp Vương**

**Khéo nhổ chúng sinh gai phiền não**

**Ví như cây thuốc trừ ách bệnh**

**Ngu si mù lòa các phàm phu**

**Thí mắt trí tuệ của Bồ-tát**

**Lại như Hành Thí Thắng Bồ-tát  
Vô lượng nghìn ức Hằng sa giới  
Trong đó đầy khắp vàng Diêm-phù  
Ngày đêm sáu thời chưa thôi nghỉ  
Ban thí đại bi đại đạo sư**

**Lại dùng hương đàn đầy trăm cõi  
Phan lọng y phục như Hằng sa  
Vô lượng nghìn vạn trong ức kiếp  
Nhất tâm mà lấy dùng bố thí**

**Lại như ở trong một cõi Phật  
Khởi xây đầy khắp các tháp Phật  
Ở trong mười kiếp mà cúng dường  
Chư Phật nhiều như cát sông Hằng**

**Lại tạo tháp cao như Diệu Cao  
Tháp đó làm bằng toàn bảy báu  
Đầy khắp như vậy mười nghìn cõi  
Số ấy có đến ba sáu ức**

**Lấy hương đàn đồ cùng trân châu  
Tạo làm lọng che vật cúng dường  
Với mỗi lọng che có thể trùm  
Hàng trăm thế giới chư Phật quốc**

**Trân châu anh lạc dùng trang nghiêm  
Số đó nhiều như cát sông Hằng  
Trên không lại tạo lọng che vàng  
Số đó nhiều như cát sông Hằng**

**Sắc màu vàng tím như pho tượng  
Mỗi lọng chiếu khắp Tam Thiên Giới  
Ở trong mỗi tháp làm cúng dường  
Vô lượng vô biên vô số kiếp**

**Làm các công đức như ở trên  
Thì vẫn không bằng khởi Đạo tâm  
Phát khởi Đạo tâm như thế đấy  
Giữ giới thanh tịnh chẳng buông lung  
Đâu bằng ai trì Phật danh này**

**Trì Phật danh này như vậy đó  
Lại khéo thương xót các chúng sinh  
Ở tại mọi nơi rộng lưu truyền**

**Dạy người thọ trì Phật danh hiệu**

**Ở trong tất cả các chúng sinh**

**Họ làm phúc điền giống Như Lai"**

**Lúc bấy giờ Phật bảo ngài Xá Lợi  
Phất:**

**"Nếu có ai nhất tâm thọ trì, đọc tụng, và nhớ niệm chẳng quên các danh hiệu của chư Phật này, thì tham dục, sân hận, si mê, và các điều sợ hãi của họ sẽ lập tức được diệt trừ. Còn những ai chưa sinh khởi tham dục, sân hận, si mê, và các điều sợ hãi thì sẽ khiến chúng chẳng phát sinh."**



**+ Trích dẫn ý nghĩa trong kinh danh hiệu 10.000 vị Phật:**

**Nếu Thiện nam tử, Thiện nữ nhân nào thọ trì đọc tụng danh hiệu chư Phật, người ấy hiện đời an ổn, xa lìa các nạn, và tiêu diệt các tội, về sau sẽ đặng A-nậu-đa-la tam-miệu tam-bồ-đề. Nếu Thiện nam tử, Thiện nữ nhân muốn tiêu diệt các tội, hãy tắm rửa sạch, mặc áo mới sạch, quỳ dài chấp tay mà nói như vậy:**

**TÁN**

**Bao nhiêu tất cả nhân sư tử.**

**Ba đời trong thế mười phương.**

**Con đem thân ngữ ý thanh tịnh.**

**Tất cả lạy khắp không còn sót.**

**(Rồi quì xuống đọc lời sám hối sau đây: )**

**Kính lạy đức Thích ca mâu ni, bậc Như lai, Ứng cúng, Chính biến tri, là đấng Thế tôn của con. Xin đức Thế tôn từ bi nhiếp thọ cho con, chứng minh cho con sám hối ác nghiệp. Vì hoặc chướng và vì báo chướng, con đã tạo ra bao nhiêu nghiệp chướng. Thân làm, miệng nói, ý nghĩ, toàn là phi chính pháp. Ngày nay con xin sám**

**hối tất cả, nguyện cắt đứt sự liên tục của ác nghiệp. Ngưỡng nguyện Thế tôn da trì cho con vượt qua mọi nghịch cảnh, thắng được mọi thói quen, chí hướng thượng không thoái lui, tâm tu hành không suy giảm, trừ sạch nghiệp chướng, thể hội pháp thân.**

*(\* Bồ xung thêm phần này theo phong tục Việt Nam admin Truyện Phật Giáo xin bổ xung thêm phần cuối cho đầy đủ cách xưng hô thứ bậc trong gia tiên tại gia:)*

**\* Con lại xin thay cho quan Thần Linh Bản Thổ, Quan đương xứ thổ địa**

chính thần, Thổ địa Ngũ phương Long mạch Tôn thần, Ngài đông trù Tư mệnh Táo phủ Thần quân, Các Chư vị Tôn Thần, Cửu Huyền Thất Tổ, Cao tổ phụ, cao tổ mẫu. Tăng tổ phụ, tăng tổ mẫu. Tổ Cô, Ông Mãnh, (Ông nội, bà nội và ông ngoại bà ngoại chết rồi thì xưng: Nội tổ khảo, nội tổ tỷ; Ngoại tổ khảo, ngoại tổ tỷ), (chú bác, cô dì đã chết: Bá, Thúc huynh đệ, Cô Di, Tỷ Muội) nội ngoại gia tiên đôi bên của gia tộc dòng họ...

\* Con xin thay cho Ông, bà, bác, chú, cô, dì, cậu, thím, đa sinh phụ mẫu, vợ, chồng, con cái, anh, chị, em, cháu,

**chất, thân nhân hiện tiền... nhiều đời nhiều kiếp, mọi người có duyên và không có duyên với con, tất cả chúng sinh hữu tình, vô tình biến pháp giới, quá, hiện, vị lai, thập phương thế giới, oan gia trái chủ của con từ vô thủy kiếp cho tới nay.**

**\* Con xin thay cho anh linh, chiến sĩ trận vong, hương linh, vong linh đồng bào tử nạn qua các chiến nạn, các Thai Nhi sút xảo, hoạn tử, uổng tử, sản nạn hoặc do các bà mẹ đã từng phá thai, sảy thai.. chết yểu, trên khắp mười phương thế giới cùng trong mảnh đất này và tiền chủ hậu chủ**

trong gia đình con, thập nhị loại cô hồn trong mười phương thế giới mà sám hối như vậy.

Nếu được bao nhiêu công đức con xin cúng dàng công đức này tới tất cả Chư Phật, chư Bồ Tát, chư vị Ân Sư trong mười phương cùng các chúng sinh trên và các quý liên hữu đồng tu đã hoan hỷ hỗ trợ cùng con tu hành để chúng ta cùng tu tập sửa chữa lỗi lầm đã tạo sách tấn cùng nhau tụng Kinh Đại Thừa, niệm Phật hiệu A Di Đà Phật Cầu Vãng Sinh về Tây Phương Cực Lạc Quốc. Ngưỡng mong Thế tôn, bậc Như lai, Ứng cúng, Chính

**biến tri, từ bi da trì cho sự sám hối của con được thành tựu.**

**Lợi Ích tụng Kinh Ánh Sáng  
Hoàng Kim (Benefit of reciting the  
Golden Light Sutra)**

*Tác giả: Lama Zopa Rinpoche*  
*Hồng Như chuyển Việt ngữ*

**Lama Zopa Rinpoche khuyến  
khích tụng Ánh Sáng Hoàng Kim cho  
Hòa Bình Thế Giới.**

**Ai người mong cầu thế giới được  
bình an, hãy trì tụng Kinh Ánh Sáng**

**Hoàng Kim. Đây là pháp hành trọng yếu khi cần ngăn chặn bạo động chiến tranh trên thế giới. Kinh Ánh Sáng Hoàng Kim là một trong những phương pháp hữu ích nhất có khả năng mang lại nền hòa bình. Ai cũng làm được, bất kể bận rộn đến mức nào, dù chỉ đọc mỗi ngày một trang, hay vài hàng, cứ liên tục như vậy, hàng ngày đều đọc tụng Kinh Ánh Sáng Hoàng Kim. Kinh Ánh Sáng Hoàng Kim nhiệm mầu này là vua của các kinh, vô cùng mãnh liệt, có khả năng toàn thành mọi nguyện ước, và có khả năng mang lại niềm an vui**



**hạnh phúc đến cho khắp cả chúng sinh, chí đến quả vô thượng BỒ ĐỀ. Kinh này đặc biệt mãnh liệt đối với nền hòa bình thế giới, bảo vệ cho sự an nguy của mỗi người, bảo vệ quốc gia, bảo vệ trái đất. Và kinh này cũng có khả năng xoa dịu chữa lành mọi thống khổ của người dân trong một nước. Ai người mong cầu an vui hạnh phúc cho bản thân và cho tất cả, thì đây chính là Diệu Pháp giúp ta thực hiện điều này mà không phải gây hại cho bất cứ một ai, không cần chỉ trích xung đột vẫn đạt được nguồn an vui. Kinh này ai cũng đọc được, Phật tử**

hay ngoại đạo ai người cầu mong hòa bình đều có thể đọc. Kinh này cũng bảo vệ cho cá nhân từng người và bảo vệ cho quốc gia thoát cảnh thường gọi là thiên tai, liên quan đến các thành phần đất, nước, gió, lửa, như nạn động đất, lũ lụt, sóng thần, cuồng phong, hỏa hoạn v.v... Gọi là thiên tai, nhưng không phải tự nhiên không mà có, đều do nhân duyên. Do ý nghĩ và hành động độc ác của chúng ta đã từng gieo trong quá khứ, cùng những nguyên nhân đến từ ngoại cảnh. Lợi ích đọc tụng kinh này không thể nghĩ bàn. Lời kinh nói rằng dù mang vàng

**ngọc châu báu nhiều bằng số lượng vi trần trong Thái Bình Dương cúng dường cho vô lượng Phật đà, công đức ấy vẫn không thể sánh với công đức đọc tụng dù chỉ vài dòng Kinh Ánh Sáng Hoàng Kim.**

**Đọc tụng kinh này sẽ đưa ta đến với quả giác ngộ. Công đức đọc tụng kinh này nhiều đến nỗi mọi việc đều trở nên suông sẻ, đời sống thuận tiện dễ dàng, muốn gì được nấy, đều nhờ năng lực tịnh nghiệp và tích phúc vô cùng khó tin. Bằng cách này chúng ta có thể giúp vô lượng chúng sinh thoát biển rộng khổ đau sinh tử, đưa chúng**

**sinh đến bờ giác ngộ. Vậy ở đây, Thầy xin chấp cả hai tay, cầu khẩn các con hãy vì niềm an vui phúc lợi cõi thế gian này mà đọc tụng Kinh Ánh Sáng Hoàng Kim, càng nhiều càng tốt.**

**-Lama Zopa Rinpoche-**

**Hồi hướng:**

**Cho chư Chân Sư và Chính Pháp được trường tồn trên đất này;**

**Cho việc làm vì chúng sinh của chư vị luôn được suông sẻ chón vánh;**

**Cho quốc thái dân an, khắp nơi trên cõi thế đều thoát nạn chiến tranh, bạo động, thiên tai, tật dịch, đói kém, cho**

**mọi người được bình an, hạnh phúc, thịnh vượng, cát tường.**

**Nguyện Bồ Đề tâm, vô vàn trân quý.**

**Nơi nào chưa có, nguyện sẽ nảy sinh.**

**Nơi nào đã sinh, nguyện không thoái chuyển.**

**Vĩnh viễn tăng trưởng không bao giờ ngừng.**

**Chúng ta sẽ đọc bản kinh do Cố Đại Lão Hòa Thượng Thích Trí Quang chuyển Việt ngữ (Sau khi viên tịch lúc làm lễ trà tỳ Ngài có lưu lại Xá-lợi đỉnh cốt). Thật vô cùng may mắn có được bản dịch như thế này để đọc tụng.**

**Tạ ơn Ân sư đưa chúng con vào với**

**Ánh Sáng Hoàng Kim, pháp hội vĩ đại,  
cảnh giới rạng ngời, hộ trì lớn lao.**

**Với lời nguyện cát tường,**

**Đệ tử Hồng Như**

**16 tháng 8 năm 2018**

**Nghi Thức Sám Hối Đơn Giản Trước  
Khi Tụng Kinh**

*HT. Thích Trí Quang dịch giải*

*Nguồn: Bản Hoa dịch của ngài*

*Nghĩa Tịnh*

**Phần Một:**

**TỊNH PHÁP GIỚI CHÂN NGÔN**

**“Án lam sa ha”. (7 lần)**

## **TỊNH TAM NGHIỆP CHÂN NGÔN**

**“Án sa phạ bà phạ, thuật đà sa phạ,  
đạt ma sa phạ, bà phạ thuật độ hám”.**

**(7 lần)**

*(rồi qui xuống, đọc lời cúng hương)*

**Nguyện hương vân này**

**Khắp cả pháp giới,**

**Hiển cúng chư Phật**

**Hiển cúng Phật Pháp**

**Hiển cúng Bồ Tát**

**Độc giác Thanh văn,**

**Duyên khởi ánh sáng**

**Thi thố việc Phật:**

**Xông cho chúng sinh**

**Phát tâm BỒ ĐỀ,  
Viễn ly vọng nghiệp  
Viên thành Phật đạo.**

*(Xá 1 xá rồi tác bạch lời cầu nguyện: )*

**Hôm nay con tên ....., pháp danh .....,  
nguyện vì bản thân, vì thân nhân, vì  
mọi người, vì tất cả chúng sinh, mà trì  
tụng kinh Ánh Sáng Hoàng Kim.  
Trước khi trì tụng, con xin sám hối y  
như kinh dạy.**

*( Chú ý: Vì thân nhân và vì mọi người  
là nói chung. Khi vì ai đích thị thì phải  
nói tên ra. Phần trong ngoặc đơn in  
ngiêng này chỉ cần nhắm tâm để*



*hiểu cách lễ bái và đọc tụng không cần đọc thành lời nếu là chỉ dẫn vào đầu đề mục !).*

## **PHÁT NGUYỆN SÁM HỐI**

**THIỆT NGŨ PHỤC TÀ.**

**CHUẨN ĐỀ PHẬT MẪU MINH**

**VƯƠNG.**

**Quy mạng lễ tất dạ.**

**Thiệt minh chú đại thần.**

**Kinh vang tâm diệt động.**

**Ma tà bất động tâm.**

**Thiên chúng cùng chư Thánh.**

**Thần lực hộ bình an.**

**Chuẩn Đề Phật Mẫu tất lai ngộ.**

**Gia hộ đệ tử phục tâm ma.**

**Thiết Ngũ Chuẩn Đề Đà La Ni.**

**“Khể Thủ Quy-Y Tô-Tất-Đế,**

**Đầu Diện Đánh Lễ Thất Cu Chi.**

**Ngã Kim Xưng Tán Đại Chuẩn-Đề,**

**Duy Nguyên Từ Bi Thùy Gia Hộ.**

**Nam-Mô Tát Đa Nẫm Tam-Miêu Tam-**

**Bồ-Đề, Cu Chi Nẫm, Đát Diệt Tha.**

**Án, Chiết Lệ Chủ Lệ Chuẩn-Đề, Ta Bà**

**Ha.”**

*(Tùy sức đọc được bao nhiêu biến)*

***(Đọc nhiều càng tốt 21, 108, 1080)***

**Nếu có Tỳ kheo, Tỳ kheo ni, Ưu bà tặc, hay Ưu bà di nào thọ trì đà la ni này và đọc tụng đủ 800.000 biến, thời năm tội vô gián cùng tất cả những nghiệp tội đã tạo từ vô lượng kiếp đến nay sẽ đều tiêu diệt. Ở mọi nơi sinh ra, họ đều gặp chư Phật và Bồ-tát. Họ sẽ có được tất cả các vật dụng như mong muốn. Đời đời họ sẽ thường được xuất gia và thọ trì trọn vẹn luật nghi tịnh giới của Bồ-tát. Họ sẽ thường sinh vào cõi trời người, không đọa vào ác thú, và luôn có chư thiên hộ vệ.**

**Nếu có thiện nam tín nữ nào tụng trì đà-la-ni này, thì gia đình của họ sẽ không gặp tai nạn và bệnh tật nào hại. Mọi việc làm của họ sẽ thuận lợi. Lời nói của họ sẽ được mọi người tin tưởng.**

**Nếu có ai tụng chú này đủ 100.000 biến, thời ở trong mộng họ sẽ thấy được chư Phật, Bồ-tát, Thanh Văn, hay Duyên Giác, và còn tự thấy trong miệng ói ra vật đen.**

**Nếu ai phạm trọng tội thì hãy tụng đủ 200.000 biến, thời ở trong mộng họ cũng thấy chư Phật Bồ-tát và cũng tự thấy mình ói ra vật đen.**

**Nếu ai phạm năm tội ngũ nghịch thì sẽ không có mộng lành như thế. Trong trường hợp đó, họ phải nên tụng đủ 700.000 biến, thời sẽ được điềm tướng như ở trước. Hoặc cho đến ở trong mộng, họ tự thấy mình ói ra vật màu trắng tựa như là cháo sệt. Phải biết đây là dấu hiệu thanh tịnh và tội của người ấy đã diệt trừ.**

**(Đứng dậy lạy Phật)**

**(Danh hiệu 410 Vị Phật và Bồ Tát)**

**1. Nam Mô Huyền Khung Cao Thượng Đế Đại Thiên Tôn.**

**2. Nam Mô Diêu Trì Kim Mẫu Vô**

**Cực Đại Từ Tôn.**

**3. Nam Mô A Di Đà Phật.**

**4. Nam Mô Cứu Khổ Cứu Nạn  
Quán Thế Âm Bồ Tát.**

**5. Nam Mô Thượng Đẳng Thần  
Nữ Oa Nương Nương.**

**6. Nam Mô Đương Lai Di Lạc  
Tôn Phật.**

**7. Kính Lạy Hết Thủy Các Đức  
Như Lai.**

**8. Kính Lạy Tất Cả Các Vị Bồ  
Tát, Độc Giác, Thanh Văn.**

**9. Nam Mô A Nu Ná Bồ Tát.**

**10. Nam Mô An Lập Hạnh Bồ Tát.**

**11. Nam Mô Bà Tha Tử Phật.**

**12. Nam Mô Bắc Phương Cổ Thanh Âm Thế Giới Hiện Vô Ngu Phật. Quy y Ngài Con diệt được tội hủy báng đại lực Bồ Tát.**

**13. Nam Mô Bắc Phương Diệu Bảo Thế Giới Tu Di Sơn Vương Phật. Quy y Ngài Con diệt được tội phạm các giới nguyện.**

**14. Nam Mô Bắc Phương Hữu Lực Thế Giới Vô Lượng Cúc**

**Quang Phật. Quy y Ngài Con diệt được tội hủy phá tháp Phật.**

**15. Nam Mô Bắc Phương Thế Giới Thành Tựu Phật.**

**16. Nam Mô Bắc Phương Thế Giới Vân Tụ Tại Vương Phật.**

**17. Nam Mô Bắc Phương Tịnh Căn Lực Thế Giới Hồng Diễm Đế Tràn Vương Phật. Quy y Ngài Con diệt được các ác nghiệp do tật đố gây nên.**

**18. Nam Mô Bách Kim Quang Tạng Phật.**



**19. Nam Mô Bảo Cái Chiếu  
Không Tự Tại Lực Vương Phật.**

**20. Nam Mô Bảo Chưởng Bồ Tát.**

**21. Nam Mô Bảo Diễm Phật.**

**22. Nam Mô Bảo Đức Phật.**

**23. Nam Mô Bảo Kế Như Lai.**

**24. Nam Mô Bảo Kiết Tường  
Phật.**

**25. Nam Mô Bảo Liên Hoa Diệu  
Trụ Sơn Vương Phật.**

**26. Nam Mô Bảo Liên Hoa Du Bộ  
Phật.**

**27. Nam Mô Bảo Liên Hoa Phấn**

**Tấn Phật.**

**28. Nam Mô Bảo Liên Hoa Thiện  
Trụ Kiên Cố Thụ Vương Phật.**

**29. Nam Mô Bảo Nguyệt Bồ Tát.**

**30. Nam Mô Bảo Nguyệt Đức  
Phật.**

**31. Nam Mô Bảo Nhân Phật.**

**32. Nam Mô Bảo Oai Đức  
Thượng Vương Phật.**

**33. Nam Mô Bảo Tạng Như Lai.**

**34. Nam Mô Bảo Thắng Phật.**

**35. Nam Mô Bảo Thượng Như  
Lai.**

**36. Nam Mô Bảo Tích Bồ Tát.**

**37. Nam Mô Bảo Tràng Đăng  
Quang Phật.**

**38. Nam Mô Bảo Tràng Phật, Ở  
Hương Nam.**

**39. Nam Mô Bảo Tụ Phật.**

**40. Nam Mô Bảo Tướng Như Lai.**

Nếu có người đàn ông, hay người đàn bà nào, được nghe thấy danh hiệu, của Đức Như Lai đó, sinh tâm đại hoan hỉ, cung kính mà cúng dàng, người ấy chẳng bao lâu, sẽ xuất gia tu

**đạo, chúng quả A La Hán, và tiến tới BỒ ĐỀ.**

**41. Nam Mô Bảo Vãng Phật.**

**42. Nam Mô Bạt Đà Bà La BỒ Tát.**

**43. Nam Mô Bạt Đà La BỒ Tát, Cùng Năm Trăm Vị BỒ Tát.**

**44. Nam Mô Bất Động Hoan Hỷ Quang Phật.**

**45. Nam Mô Bất Động Phật, Ở Hướng Đông.**

**46. Nam Mô Bất Động Trí Quang Phật.**

**47. Nam Mô Bất Hưu Túc Bồ Tát.**

**48. Nam Mô Bất Không Kiến Phật.**

**49. Nam Mô Bạt Tha Đức Phật.**

**50. Nam Mô Biện Tài Trang Nghiêm Tư Duy Như Lai.**

**51. Nam Mô Bình Đẳng Đức Phật.**

**52. Nam Mô Bình Đẳng Kiến Như Lai.**

**53. Nam Mô Ca Diếp Phật.**

**54. Nam Mô Ca Sa Tràng Như Lai. Nếu có người đàn ông, hay**

người đàn bà nào, được nghe thấy danh hiệu, của Đức Như Lai đó, sẽ thoát được sinh tử, cả một trăm đại kiếp.

**55. Nam Mô Cần Dũng Hỷ Phật.**

**56. Nam Mô Cần Dũng Quân Phật.**

**57. Nam Mô Câu Lưu Tôn Phật.**

Nếu có người đàn ông, hay người đàn bà nào, được nghe thấy danh hiệu, của Đức Như Lai ấy, mà dốc lòng chiêm bái, cung kính và cúng dàng, thì trong đời

**Hiền kiếp của một nghìn Đức Phật, người ấy được công đức, sinh làm Đại Phạm Vương, và được thụ ký cho, đạo Vô Thượng Bồ Đề.**

**58. Nam Mô Câu Na Hàm Mậu Ni Phật.**

**59. Nam Mô Chiên Đàn Cát Tường Phật.**

**60. Nam Mô Chiên Đàn Đức Phật.**

**61. Nam Mô Chiên Đàn Lâm Phật.**

**62. Nam Mô Chính Tác Phật.**

**63. Nam Mô Cự Hải Phật.**

**64. Nam Mô Đa Bảo Như Lai.**

Nếu có người đàn ông, hay người đàn bà nào, được nghe thấy danh hiệu, của Đức Như Lai đó, nhất định sẽ chẳng còn, đọa vào đường ác nữa, thường hóa sinh cõi Trời, hưởng sự vui vô cùng.

**65. Nam Mô Đắc Cần Tinh Tấn Lực Bồ Tát.**

**66. Nam Mô Đắc Đại Thế Bồ Tát.**



**67. Nam Mô Đại Ái Phật.**

**68. Nam Mô Đại Bảo Tràng Phật.**

**69. Nam Mô Đại Bi Quang Phật.**

**70. Nam Mô Đại Cái Phật.**

**71. Nam Mô Đại Cúng Đường  
Đức Phật.**

**72. Nam Mô Đại Cường Tinh Tấn  
Dũng Mạnh Phật.**

**73. Nam Mô Đại Đăng Quang  
Phật.**

**74. Nam Mô Đại Địa Phật.**

**75. Nam Mô Đại Hải Phật.**

**76. Nam Mô Đại Hương Phật.**

- 77. Nam Mô Đại Kim Trụ Phật.**
- 78. Nam Mô Đại Long Đức Phật.**
- 79. Nam Mô Đại Lực Bồ Tát.**
- 80. Nam Mô Đại Nhạo Thuyết Bồ Tát.**
- 81. Nam Mô Đại Niệm Phật.**
- 82. Nam Mô Đại Sinh Phật.**
- 83. Nam Mô Đại Thế Chí Bồ Tát.**
- 84. Nam Mô Đại Thí Đức Phật.**
- 85. Nam Mô Đại Thông Quang Phật.**
- 86. Nam Mô Đại Thông Sơn Vương Như Lai. Nếu có người**

đàn ông, hay người đàn bà nào, được nghe thấy danh hiệu, của Đức Như Lai đó, thì người ấy sẽ được, gặp hằng sa chư Phật, được các Đức Phật đó, thuyết pháp yếu cho nghe, chẳng bao lâu sẽ chứng, thành Vô Thượng Bồ Đề.

**87. Nam Mô Đại Thông Trí Thắng Phật.**

**88. Nam Mô Đại Tinh Tấn Phật.**

**89. Nam Mô Đại Trang Nghiêm Phật.**

**90. Nam Mô Đại Tuệ Lực Vương Phật.**

**91. Nam Mô Đại Vĩng Phật.**

**92. Nam Mô Đàn Hương Cát Tường Phật.**

**93. Nam Mô Đàn Hương Công Đức Phật.**

**94. Nam Mô Đàn Hương Quang Phật.**

**95. Nam Mô Đàn Hương Quạt Trang Nghiêm Thắng Phật.**

**96. Nam Mô Đạo Sư Bồ Tát.**

**97. Nam Mô Đế Chủ Hỏa Diễm**

**Phật.**

**98. Nam Mô Đế Tràng Phan  
Vương Phật.**

**99. Nam Mô Địa Tạng Vương Bồ  
Tát.**

**100. Nam Mô Diệu Âm Bồ Tát.**

**101. Nam Mô Diệu Âm Thắng  
Phật.**

**102. Nam Mô Diệu Cao Lực  
Phật.**

**103. Nam Mô Diệu Cao Quang  
Phật.**

**104. Nam Mô Diệu Cát Tường**

## **Đại Bồ Tát.**

**105. Nam Mô Diệu Quang Bồ  
Tát.**

**106. Nam Mô Diệu Thanh Phật.**

**107. Nam Mô Diệu Tràng Bồ Tát.**

**108. Nam Mô Đoạn Nhất Thiết  
Chúng Sinh Nghi Vương Phật.**

**109. Nam Mô Đông Bắc Phương  
Diệu Hỷ Thế Giới Thiện Du Bộ  
Công Đức Phật. Quy y Ngài Con  
diệt được tội sai bảo người khác  
làm ác nghiệp.**

**110. Nam Mô Đông Bắc Phương**

**Diệu Nghĩa Thế Giới Quang Đức Phật. Quy y Ngài Con diệt được các ác nghiệp do sân hận gây nên.**

**111. Nam Mô Đông Bắc Phương Quang Nghiêm Thế Giới Bảo Nguyệt Phật. Quy y Ngài Con diệt được tội giết mẹ.**

**112. Nam Mô Đông Nam Phương Long Biển Mãn Thế Giới Long Tôn Vương Phật. Quy Y Ngài Con diệt được tất cả các nghiệp bất thiện tích tập trên 8 kiếp.**

**113. Nam Mô Đông Nam Phương  
Phạm Biển Thế Giới Tịnh Quang  
Du hí Thần Thông Phật. Quy y  
Ngài Con diệt được tất cả các  
ng nghiệp bất thiện tích tập trên  
1.000 kiếp.**

**114. Nam Mô Đông Nam Phương  
Vô Ưu Thế Giới Thanh Tịnh Thí  
Phật. Quy y Ngài Con diệt được  
tất cả các ng nghiệp bất thiện tích  
tập trên 10.000 kiếp.**

**115. Nam Mô Đông Phương Bảo  
Nghiêm Thế Giới Bảo Quang**



**Phật. Quy Y Ngài Con diệt được tất cả các nghiệp bất thiện tích tập trên 25.000 kiếp.**

**116. Nam Mô Đông Phương Đức Thắng Thế Giới Thiện Du Bộ Phật. Quy y Ngài Con diệt được tội vu khống.**

**117. Nam Mô Đông Phương Thế Giới A Súc Bệ Phật.**

**118. Nam Mô Đông Phương Thế Giới A Súc Phật.**

**119. Nam Mô Đông Phương Thế Giới Tu Di Đảnh Phật.**

**120. Nam Mô Đông Phương  
Trưởng Hoa Thế Giới Công Đức  
Hoa Phật. Quy y Ngài Con diệt  
được tất cả các nghiệp bất thiện  
tích tập trên 100.000 kiếp.**

**121. Nam Mô Đông Phương Vô  
Ngại Thế Giới Thanh Tịnh Phật.  
Quy y Ngài Con diệt được tội với  
ác tâm làm thân Phật chảy máu.**

**122. Nam Mô Đồng Tử Hiện Bồ  
Tát.**

**123. Nam Mô Đồng Tử Kiết  
Tường Bồ Tát.**

**124. Nam Mô Đồng Tử Trụ Bồ Tát.**

**125. Nam Mô Đức Ba Đầu Ma Thắng Như Lai. Nếu có người đàn ông, hay người đàn bà nào, được nghe thấy danh hiệu, của Đức Như Lai đó, dù chỉ là một lần, thoáng qua tai rồi quên, người đó được công đức, nghìn lần sinh lên trời, hưởng chi lại dốc lòng, trì danh Đức Phật đó.**

**126. Nam Mô Đức Diệu Thanh Như Lai.**

**127. Nam Mô Đức Mãn Nguyệt  
Như Lai.**

**128. Nam Mô Đức Nguyệt Diện  
Như Lai.**

**129. Nam Mô Đức Sơn Vương  
Như Lai.**

**130. Nam Mô Đức Tạng Bồ Tát.**

**131. Nam Mô Đức Tịnh Danh  
Vương Phật.**

**132. Nam Mô Đức Tịnh Nguyệt  
Như Lai.**

**133. Nam Mô Đức Trí Thắng Như  
Lai.**

**134. Nam Mô Đức Trí Thành Tựu  
Phật.**

**135. Nam Mô Đức Vô Thượng  
Như Lai.**

**136. Nam Mô Dũng Kiên Cát  
Tường Phật.**

**137. Nam Mô Dũng Kiên Tiến  
Phật.**

**138. Nam Mô Dũng Thí Bồ Tát.**

**139. Nam Mô Dược Sư Lưu Ly  
Quang Vương Phật.**

**140. Nam Mô Dược Thượng Bồ  
Tát.**

**141. Nam Mô Dược Vương Bồ  
Tát.**

**142. Nam Mô Dược Vương Quân  
Bồ Tát.**

**143. Nam Mô Dưỡng Đức Phật.**

**144. Nam Mô Giới Vương Phật.**

**145. Nam Mô Hạ Phương Ly  
Vọng Thế Giới Đấu Chiến Thắng  
Phật. Quy Y Ngài Con diệt được  
các ác nghiệp do kiêu mạn gây  
nên.**

**146. Nam Mô Hạ Phương Trần  
Biển Mãn Thế Giới Vô Cấu Phật.**

**Quy y Ngài Con diệt được tội giết cha.**

**147. Nam Mô Hạ Phương Vô Chướng Thế Giới Vô Ưu Đức Phật. Quy y Ngài Con diệt được các ác nghiệp do tham ái gây nên.**

**148. Nam Mô Hải Đức Quang Minh Phật.**

**149. Nam Mô Hai Muôn Đức Phật. Cùng Họ Phả La Đa, Đồng Hiệu Nhật Nguyệt Đăng Minh Phật.**

**150. Nam Mô Hai Muôn Ưc Đồng  
Hiệu Oai Âm Vương Phật.**

**151. Nam Mô Hai Nghìn Ưc Đồng  
Hiệu Nhật Nguyệt Đăng Minh  
Phật, (200 tỷ lay).**

**152. Nam Mô Hai Nghìn Ưc Đồng  
Hiệu Vân Tự Tại Đăng Vương  
Phật, (200 tỷ lay).**

**153. Nam Mô Hải Phật.**

**154. Nam Mô Hàng Phục Chúng  
Ma Vương Phật.**

**155. Nam Mô Hảo Ý Hoa Quang  
Phật.**



**156. Nam Mô Hậu Đức Phật.**

**157. Nam Mô Hiền Cát Tường  
Phật.**

**158. Nam Mô Hiền Thiện Thủ  
Phật.**

**159. Nam Mô Hoa Cát Tường  
Phật.**

**160. Nam Mô Hoa Đức Bồ Tát.**

**161. Nam Mô Hoa Nghiêm  
Quang Như Lai.**

**162. Nam Mô Hoa Tràng Phật.**

**163. Nam Mô Hoa Tụ Phật.**

**164. Nam Mô Hoắc Diệp Đàn**

**Hương Phật.**

**165. Nam Mô Hoan Hỷ Tạng Như Ý Bảo Tích Phật.**

**166. Nam Mô Hồng Diệm Đế Tràn Vương Phật.**

**167. Nam Mô Hư Không Bảo Hoa Quang Phật.**

**168. Nam Mô Hư Không Tạng Đại Bồ Tát.**

**169. Nam Mô Hương Tích Vương Như Lai.**

**170. Nam Mô Hương Tượng Phật.**

**171. Nam Mô Kiên Cố Cát Tường Phật.**

**172. Nam Mô Kiên Cố Phật.**

**173. Nam Mô Kiên Mãn Bồ Tát.**

**174. Nam Mô Kim Cái Bảo Tích Phật.**

**175. Nam Mô Kim Cang Bất Hoại Phật.**

**176. Nam Mô Kim Cang Kiên Cố Năng Tồi Phật.**

**177. Nam Mô Kim Cang Lao Cường Phổ Tán Kim Quang Phật.**

**178. Nam Mô Kim Cang Quân Bồ**

**Tát.**

**179. Nam Mô Kim Cang Thủ Đại  
Bồ Tát.**

**180. Nam Mô Kim Cang Vương  
Phật.**

**181. Nam Mô Kim Hải Quang  
Phật.**

**182. Nam Mô Kim Hoa Quang  
Phật.**

**183. Nam Mô Kim Hoa Quang  
Tràng Phật.**

**184. Nam Mô Kim Quang Bồ Tát.**

**185. Nam Mô Kim Tạng Bồ Tát.**

**186. Nam Mô Kim Tràng Quang**

**Phật.**

**187. Nam Mô Liên Hoa Đức**

**Phật.**

**188. Nam Mô Liên Hoa Sinh**

**Phật.**

**189. Nam Mô Liên Hoa Tạng**

**Phật.**

**190. Nam Mô Liên Hoa Thắng**

**Như Lai.**

**191. Nam Mô Liên Hoa Tràng**

**Phật.**

**192. Nam Mô Linh Thụy Hoa**

**Thù Thắng Vương Phật.**

**193. Nam Mô Long Chủng  
Thượng Tôn Vương Phật.**

**194. Nam Mô Long Đức Phật.**

**195. Nam Mô Long Hộ Cứu Tế  
Phật.**

**196. Nam Mô Long Nữ Phật.**

**197. Nam Mô Long Tự Tại  
Vương Phật.**

**198. Nam Mô Luận Nghĩa Phật.**

**199. Nam Mô Lưu Ly Trang  
Nghiem Vương Phật.**

**200. Nam Mô Ly Cấu Phật.**

**201. Nam Mô Mãn Nguyệt Bồ  
Tát.**

**202. Nam Mô Mãn Nguyệt Phật.**

**203. Nam Mô Mañi Tạng Phật.**

**204. Nam Mô Mật Hương Thụ  
Phật.**

**205. Nam Mô Minh Đức Như Lai,  
Ở Hương Dưới,**

**206. Nam Mô Mộc Hương Phật.**

**207. Nam Mô Một Đà Da.**

**208. Nam Mô Mười Phương Hoá  
Thân Bản Sư Thích Ca Mâu Ni  
Phật. Quy Y Ngài Con diệt được**

tất cả các nghiệp Bất Thiện tích tập trên 10.000 kiếp.

**209. Nam Mô Nam Phương Dũng  
Biển Mãn Thế Giới Tinh Tấn  
Quân Phật. Quy y Ngài Con diệt  
được các ác nghiệp thuộc về  
khẩu.**

**210. Nam Mô Nam Phương Liên  
Hoa Trang Nghiêm Thế Giới  
Liên Hoa Quang Du hí Thần  
Thông Phật. Quy y Ngài Con diệt  
được tất cả các nghiệp bất thiện  
tích tập trên 7 kiếp.**



**211. Nam Mô Nam Phương  
Quang Nghiêm Thế Giới Chu  
Táp Trang Nghiêm Công Đức  
Phật. Quy y Ngài Con diệt được  
tội vui với ác nghiệp.**

**212. Nam Mô Nam Phương Thế  
Giới Bảo Sinh Phật.**

**213. Nam Mô Nam Phương Thế  
Giới Hư Không Trụ Phật.**

**214. Nam Mô Nam Phương Thế  
Giới Thường Diệt Phật.**

**215. Nam Mô Nam Phương Vô  
Cầu Thế Giới Ta Lưu Na Phật.**

**Quy y Ngài Con diệt được tội làm ô nhiễm Tỳ Khưu Ni hoặc các bậc A La Hán.**

**216. Nam Mô Năng Nhân Tịch Tĩnh Phật.**

**217. Nam Mô Ngôn Vô Tận Phật.**

**218. Nam Mô Nguyệt Diện Phật.**

**219. Nam Mô Nguyệt Đức Phật.**

**220. Nam Mô Nguyệt Quang Bồ Tát.**

**221. Nam Mô Nguyệt Quang Phật.**

**222. Nam Mô Nguyệt Thượng**

## **Cảnh Giới Phật.**

**223. Nam Mô Nhật Nguyệt Châu Quang Phật.**

**224. Nam Mô Nhật Nguyệt Đăng Minh Phật. (Tiền thân là cha của 8 vị vương tử, vị thành Phật sau cùng là Phật Nhiên Đăng).**

**225. Nam Mô Nhật Nguyệt Quang Phật.**

**226. Nam Mô Nhật Nguyệt Tịnh Minh Đức Phật.**

**227. Nam Mô Nhật Tạng Phật.**

**228. Nam Mô Nhất Thiết Chúng**

**Sinh Hỷ Kiến Bồ Tát.**

**229. Nam Mô Nhất Thiết Pháp  
Thường Mãn Vương Phật.**

**230. Nam Mô Nhất Thiết Thế  
Giàn Nhạo Kiến Thượng Đại  
Tinh Tấn Phật.**

**231. Nam Mô Nhiên Đăng Phật.**

**232. Nam Mô Niệm Cát Tường  
Phật.**

**233. Nam Mô Niệm Phật.**

**234. Nam Mô Oai Âm Vương  
Phật.**

**235. Nam Mô Pháp Thắng**

## **Vương Phật.**

**236. Nam Mô Pháp Thượng Bồ  
Tát.**

**237. Nam Mô Phật Thiên Phật.**

**238. Nam Mô Phổ Biến Chiếu  
Diệu Trang Nghiêm Cát Tường  
Phật.**

**239. Nam Mô Phổ Cái Phật.**

**240. Nam Mô Phổ Đức Phật.**

**241. Nam Mô Phổ Đức Tượng  
Phật.**

**242. Nam Mô Phổ Dũng Bồ Tát.**

**243. Nam Mô Phổ Hiền Đại Bồ**

**Tát.**

**244. Nam Mô Phổ Hiện Sắc Thân  
Quang Phật.**

**245. Nam Mô Phổ Kiến Phật.**

**246. Nam Mô Phổ Liên Hoa  
Phật.**

**247. Nam Mô Phổ Minh Phật.**

**248. Nam Mô Phổ Quang Phật.**

**249. Nam Mô Phổ Tịnh Phật.**

**250. Nam Mô Phổ Xả Phật.**

**251. Nam Mô Phú Sāla Thọ Phật.**

**252. Nam Mô Phương Đông Bắc  
Thế Giới Hoại Nhất Thiết Thế**

## **Gian Bồ Úy Phật.**

**253. Nam Mô Phương Đông Nam  
Thế Giới Sư Tử Âm Phật.**

**254. Nam Mô Phương Đông Nam  
Thế Giới Sư Tử Tượng Phật.**

**255. Nam Mô Phương Tây Nam  
Thế Giới Đế Tượng Phật.**

**256. Nam Mô Phương Tây Nam  
Thế Giới Phạm Tượng Phật.**

**257. Nam Mô Quá Khứ Vương Tử  
Bảo Ý.**

**258. Nam Mô Quá Khứ Vương Tử  
Hương Ý.**

**259. Nam Mô Quá Khứ Vương Tử Hữu Ý.**

**260. Nam Mô Quá Khứ Vương Tử Pháp Ý.**

**261. Nam Mô Quá Khứ Vương Tử Tăng Ý.**

**262. Nam Mô Quá Khứ Vương Tử Thiện Ý.**

**263. Nam Mô Quá Khứ Vương Tử Trừ Nghi Ý.**

**264. Nam Mô Quá Khứ Vương Tử Vô Lượng Ý.**

**265. Nam Mô Quan Sát Vô Úy Tự**



**Tại Vương Như Lai.**

**266. Nam Mô Quán Thế Âm Bồ  
Tát.**

**267. Nam Mô Quán Thế Đăng  
Phật.**

**268. Nam Mô Quán Tự Tại Đại  
Bồ Tát.**

**269. Nam Mô Quang Cát Tường  
Phật.**

**270. Nam Mô Quang Chiếu  
Trang Nghiêm Tướng Bồ Tát.**

**271. Nam Mô Quảng Chúng Đức  
Như Lai, Ở Hướng Trên.**

**272. Nam Mô Quang Minh  
Vương Như Lai.**

**273. Nam Mô Quảng Niệm Phật.**

**274. Nam Mô Quảng Trang  
Nghiêm Vương Phật.**

**275. Nam Mô Sáu Nghìn Bồ Tát.  
Tuần Tự Thọ Ký Đẳng Đạo Vô  
Thượng Chính Đẳng Chính Giác.**

**276. Nam Mô Sinh Phật.**

**277. Nam Mô Sơn Hải Tuệ Tự  
Tại Thông Vương Phật.**

**278. Nam Mô Sơn Vương Phật.**

**279. Nam Mô Sư Tử Hoa Đức**

**Phật.**

**280. Nam Mô Sư Tử Hống Như Lai.** Nếu có người đàn ông, hay người đàn bà nào, được nghe thấy danh hiệu, của Đức Như Lai ấy, mà dốc lòng quy y, tu tập theo Chính Pháp, thì người ấy sẽ được, vô lượng các Đức Phật, khắp trong mười phương cõi, xoa đầu thụ ký cho, thẳng tiến chẳng thoái lui, đều chúng được **Bồ Đề.**

**281. Nam Mô Sư Tử Hống Tự Tại**

**Lực Vương Phật.**

**282. Nam Mô Sư Tử Hương  
Thắng Phật.**

**283. Nam Mô Sư Tử Tràng Phật.**

**284. Nam Mô Tài Cát Tường  
Phật.**

**285. Nam Mô Tài Quang Minh  
Phật.**

**286. Nam Mô Tài Quang Phật.**

**287. Nam Mô Tám Mười Muôn  
Ức Na Do Tha Vị Đại Bồ Tát.**

**288. Nam Mô Tám Mười Ức Đại  
Bồ Tát.**

**289. Nam Mô Tám Muôn Bốn Nghìn Bồ Tát, Cùng Đến Cõi Ta Bà Với Ngài Diệu Âm Bồ Tát.**

**290. Nam Mô Tám Muôn Vị Đại Bồ Tát Bất Thối Chuyển.**

**291. Nam Mô Tạng Phật.**

**292. Nam Mô Tây Bắc Phương Diệu Quang Thế Giới Bảo Nguyệt Quang Phật. Quy y Ngài Con diệt được tất cả các nghiệp bất thiện tích tập trên 1 kiếp.**

**293. Nam Mô Tây Bắc Phương Hương Biển Mãn Thế Giới Chiên**

**Đàn Công Đức Phật. Quy y Ngài  
Con diệt được tội trộm vật của  
Tăng.**

**294. Nam Mô Tây Bắc Phương  
Vô Tướng Thế Giới Thiện Danh  
Xưng Công Đức Phật. Quy y Ngài  
Con diệt được tội không làm  
đúng ý Phật.**

**295. Nam Mô Tây Bắc Thế Giới  
Đa Ma La Bạt Chiên Đàn Hương  
Thần Thông Phật.**

**296. Nam Mô Tây Bắc Thế Giới  
Tu Di Tướng Phật.**

**297. Nam Mô Tây Nam Phương  
Bảo Trang Nghiêm Thế Giới Tài  
Công Đức Phật. Quy y Ngài Con  
diệt được ác nghiệp do tập khí  
gây nên.**

**298. Nam Mô Tây Nam Phương  
Viên Tịnh Thế Giới Thủy Thiên  
Phật. Quy y Ngài Con diệt được  
tội giết Bồ Tát.**

**299. Nam Mô Tây Phương Biến  
Tịnh Quang Thế Giới Bảo Hòa  
Phật. Quy y Ngài Con diệt được  
tội phá hòa hợp Tăng.**

**300. Nam Mô Tây Phương Cực Lạc Thế Giới Tam Thập Lục Vạn ức, Nhất Thập Nhất Vạn, Cửu Thiên Ngũ Bá Đồng Danh Đồng Hiệu Đại Từ Đại Bi Phổ Độ Chúng Sinh A Di Đà Phật.**

**301. Nam Mô Tây Phương Diệu Lạc Thế Giới Kiên Đức Phật. Quy y Ngài Con diệt được tội giết các bậc hữu học.**

**302. Nam Mô Tây Phương Hoan Hỷ Thế Giới Tinh Tấn Hỷ Phật. Quy y Ngài Con diệt được các ác**



**nghiệp thuộc về ý.**

**303. Nam Mô Tây Phương  
Thắng Đức Thế Giới Bảo Hoa Du  
Bộ Phật. Quy y Ngài Con diệt  
được tội xả bỏ Chính Pháp.**

**304. Nam Mô Tây Phương Thế  
Giới A Di Đà Phật.**

**305. Nam Mô Tây Phương Thế  
Giới Độ Nhất Thiết Thế Gian Khổ  
Não Phật.**

**306. Nam Mô Tây Phương Viên  
Tịch Thế Giới Đức Niệm Phật.  
Quy y Ngài Con diệt được các ác**

**nghiệp thuộc về thân.**

**307. Nam Mô Thắng Đức Phật.**

**308. Nam Mô Thanh Liên Hương  
Phật.**

**309. Nam Mô Thanh Tịnh Vương  
Phật.**

**310. Nam Mô Thế Tịnh Quang  
Phật.**

**311. Nam Mô Thi Khí Phật.**

**312. Nam Mô Thiện An Bồ Tát.**

**313. Nam Mô Thiên Cổ Âm  
Vương Phật, Ở Hướng Bắc.**

**314. Nam Mô Thiên Cúng Dường**

**Phật.**

**315. Nam Mô Thiện Kiến Bồ Tát.**

**316. Nam Mô Thiện Kiến Phật.**

**317. Nam Mô Thiện Quang Vô  
Cấu Xưng Vương Như Lai.**

**318. Nam Mô Thiện Tịch Nguyệt  
Âm Diệu Tôn Trí Vương Phật.**

**319. Nam Mô Thiện Trụ Phật.**

**320. Nam Mô Thiện Tuệ Đại Bồ  
Tát.**

**321. Nam Mô Thiện Xưng Danh  
Hiệu Cát Tường Phật.**

**322. Nam Mô Thiện Ý Phật.**

**323. Nam Mô Thường Bất Khinh  
Bồ Tát.**

**324. Nam Mô Thường Chiếu  
Diệu Phật.**

**325. Nam Mô Thường Đê Bồ Tát.**

**326. Nam Mô Thường Đức Phật.**

**327. Nam Mô Thượng Hạnh Bồ  
Tát.**

**328. Nam Mô Thượng Hạnh Ý Bồ  
Tát.**

**329. Nam Mô Thường Nhạo Đức  
Phật.**

**330. Nam Mô Thượng Phương**

**Hư Không Tạng Thế Giới Kim Cương Bất Hoại Phật. Quy Y Ngài Con diệt được tất cả các nghiệp bất thiện tích tập trên 10.000 kiếp.**

**331. Nam Mô Thượng Phương Ly Trước Thế Giới Na La Diên Phật. Quy y Ngài Con diệt được tất cả các nghiệp bất thiện tích tập trên 10.000 kiếp.**

**332. Nam Mô Thượng Phương Quang Thắng Thế Giới Dũng Thí Phật. Quy y Ngài Con diệt được**

**tội giết A La Hán.**

**333. Nam Mô Thường Quán Phật.**

**334. Nam Mô Thường Quang Tràng Phật.**

**335. Nam Mô Thường Tán Hoa Phật.**

**336. Nam Mô Thường Tinh Tấn Bồ Tát.**

**337. Nam Mô Thủy Vương Phật.**

**338. Nam Mô Tịch Diệt Tràng Phật.**

**339. Nam Mô Tịnh Danh Vương**

**Phật.**

**340. Nam Mô Tịnh Đức Phật.**

**341. Nam Mô Tịnh Hạnh Bồ Tát.**

**342. Nam Mô Tịnh Hạnh Phật.**

**343. Nam Mô Tịnh Hoa Tú  
Vương Trí Phật.**

**344. Nam Mô Tịnh Nguyệt Phật.**

**345. Nam Mô Tịnh Nguyệt  
Quang Xưng Tướng Vương Như  
Lai.**

**346. Nam Mô Tịnh Nhãn Bồ Tát.**

**347. Nam Mô Tinh Tấn Đức  
Phật.**

**348. Nam Mô Tịnh Tạng Bồ Tát.**

**349. Nam Mô Tịnh Thân Phật.**

**350. Nam Mô Tịnh Thí Phật.**

**351. Nam Mô Tối Thắng Vương  
Như Lai.**

**352. Nam Mô Tối Thượng Phật.**

**353. Nam Mô Tràng Đức Phật.**

**354. Nam Mô Trang Nghiêm  
Vương Bồ Tát.**

**355. Nam Mô Trí Phật.**

**356. Nam Mô Trí Thắng Phật.**

**357. Nam Mô Trí Thành Tựu  
Phật.**



**358. Nam Mô Trí Tích Bồ Tát.**

**359. Nam Mô Trí Tràng Phật.**

**360. Nam Mô Trí Tuệ Thắng  
Phật.**

**361. Nam Mô Trung Ương Thế  
Giới Tỳ Lô Giá Na Phật.**

**362. Nam Mô Từ Lực Vương  
Phật.**

**363. Nam Mô Từ Tạng Phật.**

**364. Nam Mô Từ Thị Tiên Quang  
Phật.**

**365. Nam Mô Tú Vương Hoa Bồ  
Tát.**

**366. Nam Mô Tuệ Cự Chiếu Phật.**

**367. Nam Mô Tuệ Tràng Thắng Vương Phật.**

**368. Nam Mô Tuệ Uy Đăng Vương Phật.**

**369. Nam Mô Tung Quảng Bà Tha Vương Phật.**

**370. Nam Mô Tung Quảng Vương Phật.**

**371. Nam Mô Tượng Đức Phật.**

**372. Nam Mô Tỳ Bà Thi Như Lai.**

**Nếu có người đàn ông, hay**

người đàn bà nào, được nghe thấy danh hiệu, của Đức Như Lai đó, thì ở đời sau này, mãi mãi xa đường ác, thường sinh trong Trời Người, hưởng các sự vui vẻ.

**373. Nam Mô Tỳ Đầu Đức Phật.**

**374. Nam Mô Tỳ Xá Phù Phật.**

**375. Nam Mô Uy Đức Phật.**

**376. Nam Mô Vân Lô Âm Tú Vương Hoa Trí Phật.**

**377. Nam Mô Vân Lô Âm Vương Phật.**

**378. Nam Mô Văn Thù Sư Lợi**

**Pháp Vương Tử Bồ Tát.**

**379. Nam Mô Vị Lai Cự Túc  
Thiên Vạn Quang Tướng Phật.**

**380. Nam Mô Vị Lai Đa Ma La  
Bạt Chiên Đàn Hương Phật.**

**381. Nam Mô Vị Lai Danh Tướng  
Phật.**

**382. Nam Mô Vị Lai Đạo Thất  
Bảo Hoa Phật.**

**383. Nam Mô Vị Lai Diêm Phù  
Na Đề Kim Quang Phật.**

**384. Nam Mô Vị Lai Hai Ngàn Vị  
Phật, Đồng Một Hiệu Bảo Tướng**

**Phật.**

**385. Nam Mô Vị Lai Hoa Quang**

**Phật.**

**386. Nam Mô Vị Lai Hoa Túc An**

**Hành Phật.**

**387. Nam Mô Vị Lai Năm Trăm**

**Vị A La Hán Thành Phật, Đồng**

**Hiệu Phổ Minh Phật.**

**388. Nam Mô Vị Lai Nhất Thiết**

**Chúng Sinh Hỷ Kiến Phật.**

**389. Nam Mô Vị Lai Pháp Minh**

**Phật.**

**390. Nam Mô Vị Lai Phổ Minh**

**Phật.**

**391. Nam Mô Vị Lai Quang Minh**

**Phật.**

**392. Nam Mô Vị Lai Sơn Hải Huệ**

**Tự Tại Thông Vương Phật.**

**393. Nam Mô Vị Lai Ta La Thọ**

**Vương Phật.**

**394. Nam Mô Vị Lai Thiên**

**Vương Phật.**

**395. Nam Mô Việt Tam Giới Bồ**

**Tát.**

**396. Nam Mô Vô Biên Đức Phật.**

**397. Nam Mô Vô Biên Hạnh Bồ**

**Tát.**

**398. Nam Mô Vô Biên Thân Như Lai.** Nếu có ai nghe được danh hiệu tàm sinh lòng cung kính, thì nghiệp chướng liền tiêu, thoát được các khổ đau, bốn mươi kiếp sinh tử.

**399. Nam Mô Vô Cấu Quang Minh Bảo Tràng Phật.**

**400. Nam Mô Vô Cấu Quang Minh Như Lai.**

**401. Nam Mô Vô Hoại Phật.**

**402. Nam Mô Vô Lượng Âm**

**Thanh Vương Phật.**

**403. Nam Mô Vô Lượng Lực Bồ  
Tát.**

**404. Nam Mô Vô Lượng Uy Đức  
Phật.**

**405. Nam Mô Vô Tận Ý Đại Bồ  
Tát.**

**406. Nam Mô Vô Thượng Phật.**

**407. Nam Mô Vô Thượng Vương  
Phật.**

**408. Nam Mô Vô Ưu Cát Tường  
Phật.**

**409. Nam Mô Vô Úy Danh Xưng**



**Như Lai.**

## **410. Nam Mô Xả Hoa Phật.**

**Phần Ba:**

**Ngồi xuống tụng kinh Ánh Sáng  
Hoàng Kim. Tụng theo cuốn hay tụng  
theo phẩm. Mỗi lần tụng đều mở đầu  
bằng nghi thức này, cho đến hết bộ.  
Nếu muốn mỗi ngày tụng 1 lần, tụng  
thường xuyên, thì có thể chỉ tụng  
phẩm “Diệt trừ nghiệp chướng” (cuốn  
3 phẩm 5). Khi tụng cũng mở đầu  
bằng nghi thức này. Bắt đầu tụng thì**

niệm 3 lần “**Nam mô Bản sư Thích ca mâu ni thế tôn**”.

### **Phần Bốn:**

**Tụng kinh rồi trì minh chú Kim  
thắng: Nam mô, rát na, tra da da, tát  
da tha, kun tê, kun tê, ku sá tê, ku sá  
lê, ku sá lê, ích chi li, mi ti li, soa ha.  
Chú ý: tra da da, chữ tra đọc theo vần  
Pháp văn (tr-a). Trì minh chú này 7  
lần, 21 lần, 49 lần, hay hơn nữa tùy ý.**

*(Phần Năm Hồi hướng phía cuối)*

## **PHẨM 5: DIỆT TRỪ NGHIỆP**

## **CHƯƠNG**

# **KIM QUANG MINH TỐI THẮNG VƯƠNG**

## **KINH**

### **(KINH ÁNH SÁNG HOÀNG KIM)**

**HT. Thích Trí Quang dịch giải**

**Nguồn: Bản Hoa dịch của ngài Nghĩa  
Tĩnh**

Vào lúc bấy giờ, đức Thế tôn ở nơi sự phân biệt chính xác, vào trong sự thiền định sâu xa, từ những lỗ chân lông của Ngài phóng ánh sáng lớn đầy những màu sắc. Thế giới chư Phật hiện cả trong ánh sáng ấy, nhiều đến bao nhiêu sự tính toán so sánh đều

không có khả năng diễn đạt. Cái thế giới đang ở trong thời kỳ đầy cả năm sự vắn đục này cũng được ánh sáng ấy chiếu đến. Chúng sinh trong đó, những kẻ làm mười ác nghiệp, năm tội vô gián, phỉ báng Tam bảo, bất hiếu cha mẹ, khinh dễ sư trưởng và bà la môn, đáng lẽ phải sa vào địa ngục ngạ quỷ bàng sinh; những kẻ ấy nhờ ơn ánh sáng của đức Thế tôn chiếu đến chỗ họ ở. Họ thấy ánh sáng ấy rồi thì, nhờ sức mạnh của ánh sáng ấy, họ được hoan hỷ, sắc tướng toàn hảo, phúc trí trang nghiêm, thấy được chư Phật. Bấy giờ Đế Thích, các chúng chư

thiên, nữ thần sông Hằng, cùng các chúng khác, nhờ ánh sáng của đức Thế tôn chiếu đến một cách hiếm có, nên cùng đến chỗ Ngài, đi quanh Ngài ba vòng, rồi lùi lại, mỗi chúng ngồi một phía. Lúc này Đế thích, vâng theo uy thần của đức Thế tôn, đứng dậy khỏi chỗ mình ngồi, vắt vạt áo của vai bên phải, gối bên phải quì xuống chầm đất, chắp tay hướng về đức Thế tôn mà thưa, rằng bạch đức Thế tôn, thiện nam hay thiện nữ làm sao nguyện cầu vô thượng Bồ Đề, tu hành đại thừa, nhiếp hóa những kẻ tà kiến thác loạn? Những kẻ đã tạo nghiệp

**chương thì làm sao sám hối để trừ diệt cho được?**

**Đức Thế tôn dạy Đế thích, rằng lành thay thiện nam tử, ông hỏi như vậy chính là tu hành, muốn làm cho vô lượng chúng sinh thanh tịnh giải thoát. Ông thương xót thế giới, ích lợi hết thảy. Thiện nam tử, những người đã vì nghiệp chướng mà gây tội lỗi, thì phải thúc dục lấy mình, ngày đêm sáu buổi, vắt vạt áo của vai bên phải, gối bên phải quì xuống chấm đất, chấp tay cung kính, nhất cái tâm, chuyên cái niệm, miệng tự nói rằng, con xin qui mạng kính lạy chư vị Thế tôn hiện**

tại mười phương, những đấng đã  
chứng đắc vô thượng Bồ Đề, chuyển  
đẩy bánh xe Chính Pháp nhiệm mầu,  
bánh xe Chính Pháp chói sáng, mưa  
nước Pháp vĩ đại, gióng trống Pháp vĩ  
đại, thổi loa Pháp vĩ đại, dựng cờ  
Pháp vĩ đại, cầm đuốc Pháp vĩ đại, vì  
lợi ích yên vui cho chúng sinh mà  
thường thực thi pháp thí, dạy dỗ cho  
những kẻ mê mờ bước tới, làm cho họ  
được quả báo vĩ đại, thường lạc. Chư  
vị Thế tôn như vậy, con xin đem cả  
thân miệng ý mà cúi đầu qui mạng  
kính lạy. Chư vị Thế tôn như vậy đem  
tuệ giác chân thật, con mắt chân thật,

sự chứng minh chân thật, sự bình đẳng chân thật, mà biết hết thấy hết thiện nghiệp ác nghiệp của chúng sinh. Từ vô thủy đến giờ, con xuôi theo dòng nước tội ác mà cùng chúng sinh tạo ra nghiệp chướng, bị tham sân si buộc chặt. Khi chưa biết Phật, khi chưa biết Pháp, khi chưa biết Tăng, khi chưa biết thiện ác, thì con do thân miệng ý mà làm năm tội vô gián, là ác tâm làm chảy máu thân Phật, phỉ báng Phật pháp, phá Tăng hòa hợp, hại A la hán, hại cha hại mẹ; con do thân ba miệng bốn ý ba mà làm mười ác nghiệp, bằng cách tự làm, bảo



người làm, thấy người làm mà mừng theo; đối với người hiền, con phỉ báng ngang ngược, dụng cụ cân lường thì dối trá, cho tà là chính, đem ẩm thực phẩm xấu mà cho người; đối với cha mẹ nhiều đời ở trong sáu đường thì con tàn hại; đối với tài vật của Tháp, của Tăng bốn phương, của Tăng hiện diện, con trộm cướp, tự do sử dụng; đối với giới pháp và giáo pháp của đức Thế tôn, con không thích tuân thủ phụng hành, sư trưởng huấn dụ cũng không thuận theo, thấy ai đi theo cỗ xe Thanh văn, cỗ xe Độc giác, cỗ xe vĩ đại, thì con nhục mạ, quấy phá ;

thấy ai hơn mình, con liền ganh ghét, pháp thí tài thí con tiếc lẫn cả, con để vô minh ngăn che, tà kiến mê hoặc, con không tu nhân lành mà lại tăng thêm nhân ác; con phỉ báng đến cả chư vị Thế tôn, pháp thì con nói là phi pháp, phi pháp thì con nói là pháp. Bao nhiêu tội lỗi như vậy, chư vị Thế tôn đem tuệ giác chân thật, con mắt chân thật, sự chứng minh chân thật, sự bình đẳng chân thật, mà biết hết, thấy hết, nên ngày nay con xin qui mạng kính lạy. Đối trước chư vị Thế tôn, con không dám che giấu. Tội chưa làm thì con không dám làm, tội

đã làm thì con xin sám hối. Những nghiệp chướng đáng sa vào sáu đường tám nạn mà con đã làm, những nghiệp chướng mà hiện con đang làm, con nguyện được tiêu diệt cả. Những báo chướng của những nghiệp chướng ấy, con nguyện vị lai khỏi phải lãnh chịu. Tựa như các vị đại bồ tát quá khứ tu hành Bồ Đề hạnh thì bao nhiêu nghiệp chướng đều đã sám hối, nghiệp chướng của con cũng vậy, ngày nay con xin sám hối cả. Con phát lộ hết, không dám che giấu. Tội đã làm, con nguyện được tiêu diệt, tội chưa làm, con nguyện không dám làm

nữa. Tựa như các vị đại bồ tát vị lai tu hành Bồ Đề hạnh thì bao nhiêu nghiệp chướng đều sám hối cả, nghiệp chướng của con cũng vậy, ngày nay con xin sám hối cả. Con phát lộ hết, không dám che giấu. Tội đã làm, con nguyện được tiêu diệt cả, tội chưa làm, con nguyện không dám làm nữa. Tựa như các vị đại bồ tát hiện tại tu hành Bồ Đề hạnh thì bao nhiêu nghiệp chướng đều đã sám hối, nghiệp chướng của con cũng vậy, ngày nay con xin sám hối cả. Con phát lộ hết, không dám che giấu. Tội đã làm, con nguyện được tiêu diệt cả, tội chưa

**làm, con nguyện không dám làm nữa.**

**Thiện nam tử, vì [như cách nói đã chỉ] trên đây, nên có lỗi thì trong một sát na đã không được che giấu, huống chi một ngày một đêm cho đến hơn nữa. Ai phạm tội mà muốn được trong sạch thì phải biết xấu hổ, tin chắc vị lai phải có ác báo, rất e sợ mà sám hối. Như bị lửa cháy tóc cháy áo thì phải lập tức dập tắt, lửa chưa tắt thì không thư tâm được; người phạm tội cũng vậy, phải sám hối cho hết liền đi. Muốn sinh nhà giàu vui, nhiều tiền lắm của, hay hơn nữa muốn phát tâm tu tập đại thừa, thì cũng phải sám hối**

mà diệt trừ nghiệp chướng. Muốn sinh vào nhà hào quý của các giai cấp bà la môn hay sát đế lợi, vào nhà luân vương đủ cả bảy người vật quý báu, thì cũng phải sám hối mà diệt trừ nghiệp chướng. Thiên nam tử, muốn sinh Tứ thiên vương thiên, Tam thập tam thiên, Dạ ma thiên, Đổ sử đa thiên, Lạc biến hóa thiên, Tha hóa tự tại thiên, thì cũng phải sám hối mà diệt trừ nghiệp chướng. Muốn sinh Phạm chúng thiên, Phạm phụ thiên, Đại phạm thiên; Thiếu quang thiên, Vô lượng quang thiên, Cực tịnh quang thiên; Thiếu tịnh thiên, Vô lượng tịnh

thiên, Biến tịnh thiên; Vô vân thiên, Phúc sinh thiên, Quảng quả thiên; Vô phiền thiên, Vô nhiệt thiên, Thiện hiện thiên, Thiện kiến thiên, Sắc cứu cánh thiên, thì cũng phải sám hối mà trừ diệt nghiệp chướng. Thiện nam tử, muốn cầu Dự lưu quả, Nhất lai quả, Bất hoàn quả, A la hán quả, thì cũng phải sám hối mà diệt trừ nghiệp chướng. Muốn cầu ba minh, sáu thông, Thanh văn BỒ ĐỀ, Độc giác BỒ ĐỀ, Tự tại BỒ ĐỀ, cho đến Cứu cánh địa; muốn cầu Nhất thế trí trí, Tịnh trí, Bất tư nghị trí, Bất động trí, Chính biến trí, thì cũng phải sám hối mà diệt

trừ nghiệp chướng. Tại (36) sao như vậy? Vì, thiện nam tử, tất cả các pháp sinh từ yếu tố tương quan (37) ; Như lai đã nói sự thể này sinh thì sự thể khác diệt, vì yếu tố khác biệt với nhau, [nên sám hối sinh thì nghiệp chướng diệt]. Do vậy, ác pháp đã có thì diệt trừ [vì sự sám hối], nên nghiệp chướng không còn sót lại; thiện pháp chưa sinh thì phát sinh [vì sự sám hối], nên nghiệp chướng không thể sinh nữa. Lý do là vì, thiện nam tử, tất cả các pháp toàn là Không; Như lai đã nói không ngã nhân chúng sinh thọ giả, không sinh không diệt, không cả



**hành pháp [sám hối]. Thiện nam tử, tất cả các pháp toàn dựa vào căn bản [chân như], nên cũng không thể diễn tả vì [căn bản chân như] thì siêu việt tất cả trạng thái [sinh diệt]. Thiện nam hay thiện nữ nào hội nhập diệu lý như vậy mà kính tin, thì thế là không chúng sinh mà có căn bản. Chính vì ý nghĩa này mà nói đến sự sám hối, diệt trừ nghiệp chướng (38) .**

**Thiện nam tử, người nào thành tựu bốn pháp này thì trừ diệt nghiệp chướng mà vĩnh viễn thanh tịnh. Một là không nổi tà tâm mà thành tựu chính niệm. Hai là không phỉ báng**

điều lý sâu xa. Ba là đối với các vị bồ tát mới tu cũng nổi dậy Nhất thế trí tâm (39) . Bốn là đối với chúng sinh thì nổi dậy Tứ vô lượng tâm. Đó là bốn pháp. Đức Thế tôn nói lời chĩnh cú sau đây.

Chuyên tâm giữ ba nghiệp, không phỉ báng diệu pháp, nghĩ là Nhất thế trí (40), từ tâm: sạch nghiệp chướng. Thiện nam tử, có bốn nghiệp chướng khó thể diệt trừ. Một là phạm tội rất nặng của bồ tát giới. Hai là phỉ báng đại thừa. Ba là không tăng trưởng được thiện căn của mình. Bốn là tham vọng mà không có ý thoát ly ba cõi.

Lại có bốn pháp đối trị được nghiệp chướng. Một là dốc lòng thân gần chư vị Như lai, phát lộ mọi sự tội lỗi. Hai là khuyến thỉnh chư vị Như lai nói diệu pháp sâu xa cho chúng sinh. Ba là tùy hỷ bao nhiêu công đức mà chúng sinh có. Bốn là hồi hướng bao nhiêu thiện căn mình có về nơi vô thượng Bồ Đề.

Để thích lại thưa, bạch đức Thế tôn, thế giới có bao nhiêu là nam tử nữ nhân, đối với pháp hạnh đại thừa, có kẻ làm được, có kẻ không làm, vậy làm sao tùy hỷ được công đức của hết thảy chúng sinh? Đức Thế tôn dạy,

thiện nam tử, có người tuy chưa thể tu tập đại thừa, nhưng ngày đêm sáu thời, vắt vạt áo của vai bên phải, gối bên phải quì xuống chấm đất, chuyên tâm chú ý mà làm sự tùy hỷ thì được phúc vô lượng bằng cách tác bạch như vậy, mười phương thế giới, bao nhiêu chúng sinh hiện tại tu hành bố thí, trì giới, thiền định, trí tuệ, con nay tùy hỷ tất cả một cách sâu xa. Làm cái phúc tùy hỷ như vậy thì quyết định đạt được kết quả cao trọng, siêu việt, không gì ở trên, không thể sánh bằng, cùng cực mẫu nhiệm. Cũng một cung cách như vậy mà tùy hỷ tất cả đối với

**công đức của hết thầy chúng sinh quá khứ và vị lai. Lại nữa, hiện tại các vị bồ tát mới tu, phát Bồ Đề tâm có bao nhiêu công đức; các vị bồ tát đã trải qua trăm kiếp tu hành bồ tát hạnh có bao nhiêu công đức to lớn; các vị bồ tát được vô sinh pháp nhẫn, được bất thoái chuyển, được nhất sinh bổ xứ, tất cả những khối công đức như vậy, con xin dốc lòng tùy hỷ tán thán tất cả. Quá khứ và vị lai, tất cả bồ tát có bao nhiêu công đức, con cũng xin tùy hỷ tán thán như vậy. Lại nữa, hiện tại mười phương thế giới, tất cả chư vị Phật đà, Ứng cúng, Chính biến tri,**

chúng được tuệ giác BỒ ĐỀ vi diệu, vì độ thoát vô biên chúng sinh mà chuyển đẩy pháp luân vô thượng, thi hành pháp thí vô ngại, đánh trống pháp, thổi loa pháp, dựng cờ pháp, mưa nước pháp, thương xót khuyến hóa tất cả chúng sinh, làm cho ai cũng tin chịu, nhờ ơn pháp thí, sung túc mọi nỗi an lạc vô tận; các vị BỒ tát, Thanh văn, Độc giác tập hợp công đức, chúng sinh chưa có công đức ấy thì làm cho có cả [tất cả công đức của chư vị Phật đà và chư vị Thánh giả hiện tại như vậy], con xin tùy hỷ hết thảy. Quá khứ và vị lai, chư vị Phật đà

và chư vị Thánh giả, có bao nhiêu công đức, con cũng hết lòng tùy hỷ tán thán như vậy. Thiện nam tử, tùy hỷ như vậy thì sẽ được cái khối công đức vô lượng. Hằng sa đại thiên thế giới, chúng sinh trong đó đều dứt phiền não, đều thành La hán; nếu có thiện nam hay thiện nữ nào suốt đời hiến cúng y phục, ẩm thực, ngọa cụ, dược phẩm, toàn loại thượng hạng, thì công đức ấy vẫn không bằng một phần ngàn của công đức tùy hỷ như trên, vì sao, vì công đức hiến cúng có số có lượng, không bao gồm mọi công đức, còn công đức tùy hỷ thì vô số vô

lượng, bao gồm tất cả công đức quá khứ hiện tại vị lai. Ấy vậy, ai muốn tăng thêm công đức siêu việt thì phải tu cái công đức tùy hỷ như thế. Nữ nhân nào ước nguyện chuyển nữ thân thành nam tử, thì cũng phải tu tập công đức tùy hỷ, cái nguyện chuyển thành nam tử tất được tùy tâm.

Bấy giờ Đế Thích lại thưa, bạch đức Thế tôn, công đức tùy hỷ con đã được biết, còn công đức khuyến thỉnh thì con thỉnh cầu đức Thế tôn dạy cho, để cho vị lai các vị bồ tát sẽ chuyển đảnh pháp luân, các vị bồ tát hiện tại thì chính xác tu hành. Đức Thế tôn



dạy, Đế thích, thiện nam hay thiện nữ nào nguyện cầu vô thượng Bồ Đề thì phải tu hành đạo hạnh của thanh văn độc giác và đại thừa, ngày đêm sáu thời cử động như trên đã nói, chuyên tâm chú ý mà tác bạch như vậy, con xin qui y kính lạy mười phương chư vị Thế tôn; các Ngài đã thành tựu vô thượng Bồ Đề mà chưa chuyển đẩy bánh xe Chính Pháp vô thượng, muốn xả bỏ sinh thân mà nhập niết bàn, thì con xin chí thành đánh lễ, khuyến thỉnh các Ngài lăn xe pháp lớn, mưa nước pháp lớn, đốt đèn pháp lớn, soi sáng ý hướng của Pháp mà thực thi

pháp thí vô ngại, đừng nhập niết bàn mà ở đời cho lâu, độ thoát an lạc tất cả chúng sinh, cho đến sung túc mọi nỗi an lạc vô tận như trên đã nói. Con lại đem công đức khuyến thỉnh này hồi hướng vô thượng Bồ Đề; như quá khứ vị lai hiện tại các vị đại bồ tát đã đem công đức khuyến thỉnh hồi hướng vô thượng Bồ Đề, thì con cũng làm như vậy, đem công đức khuyến thỉnh mà hồi hướng vô thượng Bồ Đề. Thiện nam tử, giả sử có ai đem bảy chất liệu quý báu đầy cả đại thiên thế giới mà hiến cúng chư vị Như lai, và người khác, khuyến thỉnh chư vị Như

lai chuyển đẩy bánh xe Chính Pháp vĩ đại, thì công đức của người này phúc hơn người trên. Vì sao, vì người trên là tài thí, người này là pháp thí. Thiện nam tử, hãy gác lại sự bố thí bảy chất liệu quý báu đầy cả đại thiên thế giới, mà nói nếu ai đem bảy chất liệu quý báu đầy cả hằng sa đại thiên thế giới, hiến cúng tất cả chư vị Như lai, thì công đức khuyến thỉnh vẫn hơn công đức hiến cúng ấy. Lý do là vì pháp thí thì có năm sự lợi ích siêu việt. Một là pháp thí lợi cả mình người, tài thí không được như vậy. Hai là pháp thí làm cho chúng sinh siêu thoát ba cõi,

cái phúc tài thí không siêu thoát ba cõi. Ba là pháp thí làm trong sáng pháp thân, tài thí chỉ tăng thêm sắc tướng. Bốn là pháp thí thì vô cùng, tài thí thì hữu tận. Năm là pháp thí đoạn trừ vô minh, tài thí chỉ tạm đẹp tham ái. Do vậy, thiện nam tử, công đức khuyến thỉnh thì vô lượng vô biên, khó có gì có thể đối chiếu. Như chính Như lai xưa kia, khi đi theo đường đi bồ tát, Như lai đã khuyến thỉnh chư vị Như lai chuyển đẩy bánh xe Chính Pháp vĩ đại, do công đức này mà ngày nay tất cả Phạm vương Đế Thích đã khuyến thỉnh Như lai chuyển đẩy

**bánh xe Chính Pháp vĩ đại. Thiện nam tử, khuyến thỉnh chuyển đẩy bánh xe Chính Pháp là muốn độ thoát an lạc cho chúng sinh. Như lai xưa kia, khi tu Bồ Đề hạnh, đã khuyến thỉnh chư vị Như lai ở đời lâu dài, đừng nhập niết bàn; do công đức này mà nay Như lai đạt được mười lực, bốn vô úy, bốn vô ngại biện, đại từ đại bi, thực hiện vô số phẩm chất bất cộng, nên dẫn Như lai nhập niết bàn đi nữa, Chính Pháp của Như lai vẫn tồn tại lâu dài. Còn pháp thân của Như lai thì trong sáng tuyệt đối, tướng tốt đủ dạng, trí tuệ vô lượng, tự tại vô lượng, công đức vô**

lượng, khó thể tư duy, khó thể thảo luận, các loại chúng sinh đều nhờ lợi ích, trăm ngàn vạn kiếp nói cũng không cùng. Pháp thân bao quát các pháp, các pháp không thể bao quát pháp thân. Pháp thân thường trú mà không sa vào quan điểm thường, pháp thân đoạn diệt mà không sa vào quan điểm đoạn. Pháp thân phá được cho chúng sinh đủ loại quan điểm đối nghịch, sinh được cho chúng sinh đủ loại quan điểm chính xác. Pháp thân cởi mở được cho chúng sinh mọi thứ ràng buộc, mặc dầu không thật có mọi thứ ràng buộc được cởi mở. Pháp

**thân gieo trồng cho chúng sinh những gốc rễ công đức, ai chưa thành thực thì làm cho thành thực, ai đã thành thực thì làm cho giải thoát. Pháp thân bất tác bất động, rời xa ồn náo, vắng lặng vô vi, tự tại an lạc, siêu việt thời gian mà vẫn thị hiện theo thời gian. Pháp thân siêu việt lĩnh vực Thanh văn Độc giác, làm đối tượng tu hành của các vị đại bồ tát. Pháp thân thì chư vị Như lai không có khác biệt thể tính. Tất cả phẩm chất trên đây toàn là do sức mạnh của công đức khuyến thỉnh mà có. Pháp thân như vậy Như lai đã chứng đắc. Thế nên ai muốn đạt**

**được vô thượng Bồ Đề, thì đối với một câu một kệ trong kinh cũng nói cho người, và công đức đã vô hạn, huống chi khuyến thỉnh Như lai chuyển đẩy bánh xe Chính Pháp vĩ đại, ở lâu trong đời chứ đừng nhập niết bàn.**

**Bấy giờ Đế thích lại thưa, bạch đức Thế tôn, thiện nam thiện nữ vì cầu vô thượng Bồ Đề mà tu tập đạo hạnh của cả tam thừa, thì công đức họ có được làm sao hồi hướng về trí Nhất thế trí? Phật dạy Đế thích, thiện nam tử, ai cầu vô thượng Bồ Đề, tu tập đạo hạnh tam thừa, có bao công đức mà nguyện hồi hướng, thì ngày đêm sáu thời,**



thiết tha chí thành, tác bạch như vậy, con từ vô thỉ đến nay, nơi Tam bảo con tu hành được bao công đức, cho đến cho loài bàng sinh một chút thực phẩm, hoặc khéo lời hòa giải tranh chấp, hoặc lãnh thọ ba pháp qui y và các giới pháp, hoặc sám hối, khuyến thỉnh, tùy hỷ, tất cả công đức trên đây, nay con tác ý, thu góp lại hết, xoay về hiến cho hết thảy chúng sinh, không có tâm lý tiếc lẩn, và đó là công đức thống thuộc phần giải thoát. Như chư vị Thế tôn thấy biết thì không thể cân lường, trong sáng vô ngại, có bao nhiêu công đức đều đem xoay lại hiến

cho tất cả chúng sinh, không trú tướng cũng không xả tướng (41), thì con cũng làm như vậy, đem công đức mà hồi hướng hiến cho chúng sinh, nguyện cho chúng sinh được cái tay như ý, chỉ trong không gian cũng xuất ra vàng ngọc, thỏa nguyện của họ, giàu vui vô tận, trí tuệ vô cùng, diệu pháp và biện tài đều không trì trệ, cùng chúng sinh cùng chúng vô thượng BỒ ĐỀ, được Nhất thế trí. Rồi do công đức này mà xuất sinh ra nữa vô lượng công đức, và cũng hồi hướng vô thượng BỒ ĐỀ. Lại như quá khứ các vị đại bồ tát tu hành công đức thì xoay

lại cả mà hồi hướng Nhất thể chúng trí, các vị bồ tát hiện tại vị lai cũng làm như vậy; [con nay cũng làm như vậy], bao nhiêu công đức có được, con hồi hướng vô thượng Bồ Đề, và đem công đức này nguyện cùng chúng sinh cùng thành chính giác. Y như chư vị Thế tôn khi ngồi dưới Bồ Đề thọ trong Bồ Đề tràng, thì thanh tịnh đến bất khả tư nghị và không còn chướng ngại, an trú trong tổng trì vô tận pháp tạng, trong định Thủ lăng nghiêm, phá tan quân đội đông đảo của ma vương Ba tuần, những gì phải thấy biết và phải thông suốt thì, trong

**một sát na, chư vị Thế tôn đã soi sáng  
tất cả, và phần sau của đêm ấy các  
Ngài được pháp cam lộ, chứng nghĩa  
cam lộ. Thì con và chúng sinh cũng  
nguyện cùng chứng diệu giác như  
vậy. Y như chư vị.**

**Vô lượng thọ như lai,**

**Thắng quang như lai,**

**Diệu quang như lai,**

**A súc như lai,**

**Công đức thiện quang như lai,**

**Sư tử quang minh như lai,**

**Nhật quang minh như lai,**

**Võng quang minh như lai,**

**Bảo tướng như lai,**

**Bảo diệm như lai,  
Diệm minh như lai,  
Diệm thịnh quang minh như lai,  
Cát tường thượng vương như lai,  
Vi diệu thanh như lai,  
Diệu trang nghiêm như lai,  
Pháp tràng như lai,  
Thượng thắng thân như lai,  
Khả ái sắc thân như lai,  
Quang minh biến chiếu như lai,  
Phạn tịnh vương như lai,  
Thượng tính như lai.**

**Đồng đẳng như vậy, trong quá khứ  
vị lai và hiện tại, chư vị Như lai, Ứng  
cúng, Chính biến tri, vì hóa độ chúng**

sinh mà thị hiện ứng hóa thân, chúng vô thượng BỒ ĐỀ, chuyển vô thượng pháp luân, nay con cũng nguyện được như vậy, như trước đã nói rõ.

Thiện nam tử, thiện nam hay thiện nữ có đức tin trong sáng, đối với phẩm Diệt trừ nghiệp chướng này của kinh Ánh sáng hoàng kim mà tiếp nhận, ghi nhớ, nghiên cứu, tụng thuộc, nhớ kỹ không quên, đem nói cho người một cách phong phú, thì được khối công đức vĩ đại, vô lượng vô biên. Ví như bao nhiêu chúng sinh trong đại thiên thế giới một lúc cùng được thân người, được thân người rồi

**thành Độc giác; thiện nam thiện nữ nào suốt đời kính trọng, hiến cúng bốn sự, lại hiến cúng mỗi vị Độc giác một khối bảy chất liệu quý báu bằng núi Tu di, các vị Độc giác này nhập diệt thì đối với vị nào cũng đem ngọc quý xây tháp mà hiến cúng, tháp ấy cao rộng đến mười hai du thiên na, hiến cúng thường xuyên bằng hoa hương, bảo cái, tràng phan, thì thiện nam tử, ý ông nghĩ thế nào, người hiến cúng ấy được công đức nhiều không? Để thích thưa, rất nhiều, bạch đức Thế tôn. Thiện nam tử, mặt khác, có ai đối với phẩm Diệt trừ nghiệp**

chương này của kinh Ánh sáng hoàng kim, bản kinh nhiệm mầu, vua của các kinh, mà biết tiếp nhận, ghi nhớ, nghiên cứu, tụng thuộc, nhớ kỹ không quên, đem nói cho người một cách phong phú, thì công đức người này có được, công đức hiển cúng của người trước không bằng một phần trăm, một phần ngàn, mười ngàn, trăm ngàn, cho đến toán số ví dụ cũng không thể diễn tả. Tại sao, vì người này đứng trong chính hạnh, khuyến thỉnh chư vị Như lai chuyển đẩy pháp luân vô thượng và được các Ngài hoan hỷ tán thán. Thiên nam tử, Như lai đã nói rồi,



trong mọi sự bố thí, pháp thí hơn hết. Do vậy, thiện nam tử, hiến cúng Tam bảo cũng không thể sánh bằng. Khuyến khích thọ ba qui y, giữ các giới pháp, không có vi phạm, ba nghiệp không trống rỗng, cũng không thể sánh bằng. Mọi chúng sinh trong mọi thế giới, tùy sức lực, tùy khả năng, tùy nguyện ước, mà đối với tam thừa khuyên người phát Bồ Đề tâm, cũng không thể sánh bằng. Trong mọi thế giới quá khứ hiện tại và vị lai, bao nhiêu chúng sinh đều được vô ngại, mau chóng làm cho thành đạt vô lượng công đức, cũng không thể sánh

**bằng. Tất cả chúng sinh trong các quốc độ quá khứ hiện tại vị lai đều làm cho không chướng ngại, thực hiện ba tuệ giác BỒ ĐỀ, cũng không thể sánh bằng. Tất cả chúng sinh trong các quốc độ quá khứ hiện tại vị lai, khuyến khích cho họ mau chóng thoát ly cái khổ bốn nẻo đường dữ, cũng không thể sánh bằng. Tất cả chúng sinh trong các quốc độ quá khứ hiện tại vị lai, khuyến khích cho họ diệt trừ ác nghiệp rất nặng, cũng không thể sánh bằng. Tất cả chúng sinh khổ não, khuyến khích làm cho họ giải thoát cả, cũng không thể sánh**

**bằng. Tất cả chúng sinh sợ hãi, khổ  
nào bức bách, làm cho họ thoát cả,  
cũng không thể sánh bằng. Trước chư  
vị Như lai trong quá khứ hiện tại và vị  
lai, bao chúng sinh có bao công đức,  
khuyến khích cho họ tùy hỷ, phát Bồ  
Đề tâm, cũng không thể sánh bằng.  
Khuyến khích cho họ trừ khử hành vi  
độc ác, nhục mạ, mọi công đức đều  
mong họ thành tựu, và sinh ra ở đâu  
cũng khuyến khích cho họ hiến cúng,  
tôn trọng, tán thán tất cả Tam bảo,  
khuyến khích cho họ tịnh tu công  
đức, thành tựu Bồ Đề, cũng không thể  
sánh bằng. Thế nên phải nhận thức**

rằng, khuyến thỉnh Tam bảo quá khứ hiện tại vị lai trong mọi thế giới, khuyến thỉnh hoàn bị sáu ba la mật, khuyến thỉnh chuyển đảnh pháp luân vô thượng, khuyến thỉnh ở đời lâu đến vô lượng kiếp, diễn nói vô lượng diệu pháp rất sâu, công đức rất sâu như vậy thì không thể sánh bằng.

Bấy giờ Đế thích, nữ thần sông Hằng, vô lượng Phạm vương, thiên chúng của bốn Đại thiên vương, cùng từ chỗ ngồi đứng dậy, vắt vạt áo của vai bên phải, gối bên phải quì xuống chầm đất, chắp tay đánh lễ rồi thưa rằng, bạch đức Thế tôn, chúng con

được nghe kinh Ánh sáng hoàng kim này, nay xin tiếp nhận, ghi nhớ, nghiên cứu, tụng thuộc, một cách thông suốt, đem nói phong phú cho người, và y theo pháp của kinh ấy mà sống. Tại sao, bạch đức Thế tôn, vì chúng con muốn cầu vô thượng Bồ Đề, nên tùy thuận những sắc thái siêu việt của nghĩa lý kinh này mà thực hành đúng cách. Phạm vương, Đế Thích, những vị đồng đẳng, ngay nơi chỗ đức Thế tôn thuyết pháp mà cùng nhau đem hoa mạn đà la rải trên Ngài. Đại thiên thế giới tức thì đại động. Thiên cổ và thiên nhạc không giống

mà tự kêu. Ánh sáng hoàng kim được phóng ra, trải đầy thế giới, xuất ra âm thanh tuyệt diệu. Đế Thích lại thưa, bạch đức Thế tôn, tất cả cảnh tượng trên đây toàn là sức mạnh uy thần của kinh Ánh sáng hoàng kim, từ bi phổ độ, lợi ích đa dạng, đa dạng tăng trưởng công đức bồ tát, diệt trừ nghiệp chướng. Phật dạy Đế Thích, đúng như vậy, đúng như ông nói. Tại sao, thiện nam tử, Như lai nhớ xưa kia, lâu hơn vô lượng trăm ngàn vô số kiếp, có đức Như lai danh hiệu là Bảo vương đại quang chiếu, bậc Đến như chư Phật, bậc Thích ứng hiển cúng,

**bậc BIẾT đúng và khắp, xuất hiện thế giới, tồn tại sáu trăm tám mươi ức kiếp. Lúc ấy đức Bảo vương đại quang chiếu như lai vì muốn độ thoát nhân loại, chư thiên, Đế Thích, Phạm vương, sa môn, bà la môn, và hết thảy chúng sinh, làm cho họ yên vui, nên khi xuất hiện, thuyết pháp đại hội đầu tiên, Ngài hóa độ trăm ngàn vạn ức người đều thành A la hán, sạch hết mọi sự sơ hở, ba minh sáu thông đều tự tại vô ngại; thuyết pháp đại hội thứ hai, Ngài hóa độ chín mươi ngàn vạn ức người đều thành A la hán, sạch hết mọi sự sơ hở, ba minh sáu thông đều**

tự tại vô ngại; thuyết pháp đại hội thứ ba, Ngài hóa độ cho chín mươi tám ngàn vạn ức người, đều thành A la hán, viên mãn những phẩm chất đã nói như trên. Thiện nam tử, bấy giờ Như lai làm thân nữ nhân, tên là Phúc bảo quang minh. Trong đại hội thứ ba, được thân gần đức Bảo vương đại quang chiếu như lai, vì cầu vô thượng Bồ Đề nên tiếp nhận, ghi nhớ, nghiên cứu, tụng thuộc kinh Ánh sáng hoàng kim, nói rộng rãi cho người. Nên bấy giờ đức Bảo vương đại quang chiếu như lai thọ ký cho, rằng thiện nữ Phúc bảo quang minh này vị lai sẽ được trở



**thành Phật đà, danh hiệu là Thích ca  
mâu ni, bậc Đến như chư Phật, bậc  
Thích ứng hiển cúng, bậc Biết đúng  
và khắp, bậc Hoàn hảo sự sáng, bậc  
Khéo qua niết bàn, bậc Lý giải vũ trụ,  
bậc Không ai trên nữa, bậc Thuận hóa  
mọi người, bậc Thầy cả trời người,  
bậc Tuệ giác hoàn toàn, bậc Tôn cao  
nhất đời. Thế rồi Như lai xả bỏ nữ  
thân, và từ đó đến nay vượt qua bốn  
nẻo đường dữ, sinh trong nhân loại và  
chư thiên, hưởng thụ sự yên vui  
thượng diệu, tám mươi bốn trăm ngàn  
đời làm chuyển luân vương, và ngày  
nay thành bậc Chính giác, danh tiếng**

vang khắp thế giới. Vào lúc bấy giờ cả đại hội đột nhiên ai cũng nhìn thấy đức Bảo vương đại quang chiếu như lai đang chuyển đẩy pháp luân vô thượng, diễn nói Chính Pháp nhiệm mầu [dầu cả đại hội vẫn chưa biết đức Thế tôn mình thấy là ai]. [Đức Thế tôn nói với Đế thích], thiện nam tử, cách thế giới Sách ha này, về hướng đông, qua trăm ngàn hằng sa cõi Phật, thì có thế giới tên là Bảo trang nghiêm, đức Bảo vương đại quang chiếu như lai hiện còn ở đó, chưa nhập niết bàn, nói pháp nhiệm mầu quảng hóa chúng sinh. Đấng mà

đại hội các người nhìn thấy, chính là đức Như lai ấy. Thiện nam tử, thiện nam hay thiện nữ nào nghe được danh hiệu của đức Bảo vương đại quang chiếu như lai thì không còn thoái chuyển vị trí bồ tát, đạt đến đại niết bàn. Nữ nhân nào nghe danh hiệu của đức Bảo vương đại quang chiếu như lai, thì khi lâm chung được thấy Ngài đến chỗ mình. Thấy Ngài rồi tuyệt đối không còn làm nữ thân nữa. Thiện nam tử, Ánh sáng hoàng kim, bản kinh nhiệm mầu này lắm cách lợi ích, lắm cách tăng thêm công đức bồ tát, diệt trừ nghiệp chướng. Thiện nam tử,

bí sô, bí sô ni, ô ba sách ca, ô ba tư ca, những vị này ở chỗ nào giảng nói cho người bản kinh nhiệm mầu Ánh sáng hoàng kim này, thì quốc gia ấy được bốn sự phúc lợi. Một là quốc vương vô bệnh, không mọi tai ách. Hai là thọ lượng lâu dài, không bị trở ngại. Ba là không có thù nghịch, quân đội hùng cường. Bốn là yên ổn sung túc, Phật pháp lưu thông. Tại sao được như vậy, vì vị nhân vương này thường được Đế thích, Phạm vương, bốn vị Thiên vương, bộ chúng Dược xoa, cùng nhau hộ vệ. Đức Thế tôn hỏi chúng chư thiên ấy, các thiện nam

tử, có đúng như vậy không? Để thích, Phạm vương, bốn vị Thiên vương, bộ chúng Dược xoa, đồng thanh trả lời đức Thế tôn, rằng đúng như vậy, đúng như vậy, bạch đức Thế tôn. Quốc gia nào mà có tuyên giảng hay đọc tụng bản kinh vua của các kinh này, thì quốc vương của quốc gia ấy thường được chúng con hộ vệ, cùng chung đi đứng. Quốc vương ấy nếu có mọi sự tai nạn và thù nghịch, thì chúng con làm cho tan biến, sự ưu sầu và bệnh truyền nhiễm cũng được trừ khử cho lành mạnh, thọ lượng tăng thêm, cảm ứng điềm lành, ước nguyện toại ý,

luôn luôn vui vẻ. Chúng con cũng làm cho quốc gia ấy có quân đội hùng cường. Đức Thế tôn nói, lành thay các thiện nam tử, đúng như lời các người đã nói, các người hãy thực hiện như vậy. Bởi vì vị quốc vương ấy khi làm đúng Phật pháp thì toàn thể dân chúng đều theo quốc vương mà làm đúng Phật pháp. Các người cũng nhờ [hộ vệ cho họ] mà sắc tướng và sức lực đều hơn lên, cung điện sáng hơn lên, thân thuộc thịnh hơn lên. Đế thích, Phạm vương, cùng các vị đồng đẳng, thưa rằng đúng như vậy, bạch đức Thế tôn. Đức thế tôn nói, chỗ nào

**có giảng đọc và lưu hành kinh pháp mầu nhiệm này, thì trong quốc gia ấy các vị đại thần cùng quan thuộc có bốn cái lợi. Một là thân nhau, hòa nhau, tôn trọng và thương nhớ đến nhau. Hai là thường được quốc vương mến trọng, lại được sa môn, bà la môn, đại quốc, tiểu quốc, đều kính mến. Ba là khinh của trọng đạo, không cầu lợi lộc, tiếng tốt vang khắp, ai cũng kính ngưỡng. Bốn là thọ lượng lâu dài, yên ổn thích thú. Đó là bốn cái lợi. Quốc gia nào tuyên thuyết kinh này, thì sa môn, bà la môn ở đó có bốn cái lợi. Một là đồ mặc, đồ ăn,**

**đồ nằm, thuốc men, không thiếu gì cả. Hai là yên tâm mà tư duy đọc tụng. Ba là ở núi rừng, sống yên vui. Bốn là tùy ý muốn gì cũng thỏa nguyện cả. Đó là bốn cái lợi. Quốc gia nào tuyên thuyết kinh này thì dân chúng ai cũng sung túc, hạnh phúc, không mọi thứ bệnh tật và truyền nhiễm, thương khách qua lại, được lắm bảo vật và hàng hóa, tràn đầy thẳng phúc. Đó là cái lợi đa dạng.**

**Lúc ấy Phạm vương, Đế thích, bốn vị Thiên vương, và cả đại hội, cùng thưa, bạch đức Thế tôn, kinh điển như thế này nghĩa lý rất sâu xa, nếu còn**



thì ba mươi bảy giác phần còn cả, chưa mất; nếu mất thì Chính Pháp cũng mất. Đức Thế tôn nói, đúng như vậy, các thiện nam tử. Do vậy, đối với kinh Ánh sáng hoàng kim này, dầu một câu hay một bài chĩnh cú, dầu một phẩm hay trọn bộ, các người phải nhất tâm mà chính xác đọc tụng, chính xác nghe nhớ, chính xác suy nghĩ, chính xác tu tập, vì chúng sinh mà quảng bá rộng rãi, thì luôn luôn yên vui, phúc lợi vô cùng. Bấy giờ đại hội nghe đức Thế tôn nói rồi, ai cũng được lợi ích siêu việt, hoan hỷ mà thọ trì.

**(Phần ý nghĩa và lợi ích lễ Phật)**

**Trích đoạn cuối trong Kinh 100 Danh  
Hiệu của Chư Phật:**

**Danh hiệu chư Phật này**

**Khéo cứu hộ thế gian**

**Đầu đêm tụng một lần**

**Nhớ niệm Phật rồi ngủ**

**Giữa đêm tụng một lần**

**Cuối đêm cũng như vậy**

**Ở ba thời như thế**

**Đầu đêm giữa và cuối**

**Mỗi thời tụng một lần**

**Tinh tấn chớ buông lung**

**Do tụng Phật danh này**

**Luôn thấy được mộng lành**

**Ác quỷ với ác nhân**

**Chẳng thể nào trục lợi**

**Cho nên Phật danh này**

**Khéo cứu hộ thế gian**

**Tất cả thiên nhạc thần**

**Úng hình, quỷ tiệp tạt**

**Quỷ thần, quỷ bạo ác**

**Chẳng thể gây chướng ngại**

**Một trăm Phật danh này**

**Luôn hộ niệm người trì**

**Hết thảy các ma sự**

**Chẳng thể nào trục lợi"**

**Lúc bấy giờ Năng Thiên Đế - vua của**

**33 cõi trời - sửa sang y phục, hai gối**

**quỳ, chấp tay, và bạch Phật rằng:**

**"Bạch Thế Tôn! Chúng con sẽ luôn hộ vệ cho người thọ trì các danh hiệu của chư Phật. Ngoài ra còn có Tứ Đại Thiên Vương cũng luôn bảo hộ người đó. Người thọ trì các danh hiệu của chư Phật - duy trừ quyết định nghiệp**

**thì chẳng thể cứu hộ - còn hết thầy trong hàng trời người thì không ai có thể gây tạo việc ác cho họ được."**

**Lúc bấy giờ bậc Nhất Thiết Trí phát ra âm thanh lớn vi diệu, tám loại tiếng hòa nhã, chân thiện, và mỹ diệu, khiến ai nấy đều thích nghe.**

**Sau đó, Ngài bảo toàn thể các đại chúng rằng:**

**"Hãy nhanh thọ trì các danh hiệu của chư Phật này, rồi ở khắp các thế giới trong mười phương mà rộng lưu**

**truyền để làm đại Pháp thí và đoạn trừ  
hoài nghi cho chúng sinh."**

**Khi Đại Thánh Năng Nhân Tịch Tĩnh  
diễn nói Pháp này xong, có 300 vị Tỳ  
Kheo được lậu tận ý giải.**

**Lại có 40 vị Tỳ Kheo Ni được tận trừ  
tất cả lậu pháp và đắc Đạo Ứng Chân.**

**Lại có 5.000 Thanh Tín Nam trụ  
thắng hoan hỷ tâm và chứng Quả  
Nhập Lưu.**

**Lại có 1.100 Thanh Tín Nữ đều xa  
rời trần cấu và đắc Pháp nhãn thanh  
tịnh.**

**Lại có các đại thiên vương cùng vô lượng nghìn vạn thiên chúng đặc Pháp nhãn thanh tịnh ở trong Pháp của bậc Pháp Vương.**

**Ví như có bao nhiêu số cát của một sông Hằng, hãy chia làm ba phần. Số lượng của chư Bồ-tát chúng Vô Sinh Nhãn thì bằng một phần của số đó.**

**Lúc bấy giờ Tam Thiên Đại Thiên Thế Giới đều chấn động sáu cách. Các núi non, cao phong, và đại địa thủy đều rung chuyển. Còn ở trong hư không mưa xuống các loại hoa vi diệu cõi trời. Tiếng vui vẻ của trời, rồng, và hàng phi nhân đều vang dội khắp nơi.**

**Khi ấy Năng Thiên Đế, Tôn giả Đại Thải Thúc Thị, Tôn giả Thất Tú, Tôn giả Tiểu Lộ, Tôn giả Phòng Tú, Tôn giả Đại Tiển Thế Chúng Nam, Tôn giả Đại Âm Quang, Tôn giả Mộc Qua Lâm Âm Quang, cho đến Tôn giả Hà Âm Quang, Tôn giả Mãn Từ Tử, Tôn giả Thiện Hiện, Tôn giả A Nan Đà, Tôn giả Nhân Hiền, và Tôn giả Vật Lực Sĩ Tử, cùng các đại chúng như thế; cả thấy là 25.000 vị.**

**Họ đều đồng thanh bạch Phật rằng:**

**"Bạch Năng Nhân Sư Tử Pháp Vương! Con sẽ tận hết sức tinh tấn của mình-không chút dư sót-và dùng**



mọi sức thần thông ở vô lượng thế giới để hóa làm vô lượng thân, rồi vượt qua vô lượng Phật độ mà luôn nói các danh hiệu của chư Phật này và cũng như tuyên giảng những điều Phật dạy."

Lúc bấy giờ Đức Phật Thế Tôn vì muốn khiến đại chúng trông thấy nên thị hiện đại thần thông. Với sức thần thông của Phật, Ngài hiện vô lượng ức quốc độ. Khi ấy đại chúng đều thấy Năng Nhân Sư Tử Pháp Vương biến khắp các cõi nước kia mà thuyết giảng Kinh này và cũng như lời dạy của chư Phật quá khứ-tất cả đều

**chẳng sai khác.**

**Phật bảo các đại chúng:**

**"Từ lâu xa ở trong vô lượng kiếp, Ta đã khéo tu thân thông. Ở nơi vô thượng Phật Pháp, đại chúng hãy nhất định chớ sinh hoài nghi. Vì muốn chúng sinh được an ổn, cho nên Ta mới nhanh nói các danh hiệu của chư Phật này. Như thế sẽ khiến các chúng sinh vĩnh viễn xa rời khổ ách của sinh tử."**

**Lúc bấy giờ Phật bảo Tuệ mạng Xá Lợi Phất:**

**"Nếu có thiện nam tử hoặc thiện nữ nhân nào khi đã nghe các danh hiệu**

**của chư Phật này, rồi với lòng tin sâu thanh tịnh, họ phát khởi Đạo tâm và yêu mến thọ trì. Ngày đêm tinh tấn, họ đọc tụng biên chép và rộng diễn nói cho người khác, thì sẽ được vô lượng vô biên công đức quảng đại, trụ không thoái chuyển, cho đến nhanh thành Vô Thượng Chính Đẳng Chính Giác, và hết thấy chúng ma đều chẳng thể nhiễu loạn."**

**Khi Phật thuyết Kinh này xong, Tuệ mạng Xá Lợi Phất, Năng Thiên Đế, Phạm Vương, Tứ Đại Thiên Vương, Tỳ Kheo, Tỳ Kheo Ni, Thanh Tín Nam, Thanh Tín Nữ, trời, rồng, quỷ tiệp tạt,**

tâm hương thân, và phi thiên, tất cả đại chúng khi nghe Pháp này rồi, họ đều sinh tâm đại hoan hỷ.

Kinh 100 Danh Hiệu của Chư Phật và chư Phật Thế Tôn thường trụ ở đời trong tất cả thế giới như vậy. Xin chư Phật Thế Tôn hãy từ bi thương nhớ đến con.

Hết thấy nghiệp tội con đã tạo ở đời này hay đời trước, từ sinh tử vô thỉ cho đến nay; hoặc do con tự làm, bảo người làm, hay thấy kẻ khác làm mà vui theo.

Như là lấy đồ vật từ tháp tự, từ chư Tăng, hay từ chư Tăng bốn phương;

**hoặc do con tự lấy, bảo người lấy, hay thấy kẻ khác lấy mà vui theo.**

**Như là tạo năm tội vô gián; hoặc do con tự làm, bảo người làm, hay thấy kẻ khác làm mà vui theo.**

**Như là tạo mười việc ác; hoặc do con tự làm, bảo người làm, hay thấy kẻ khác làm mà vui theo.**

**Do những nghiệp chướng đó che lấp thân tâm, nên khiến con rơi vào tám nạn, như là đọa địa ngục, ngã quỷ, bàng sinh, hoặc sinh ở chốn biên địa, nơi mọi rợ man di, hoặc sinh lên trời Trường Thọ. Cho dù được thân người, các căn không hoàn chỉnh, dấy**

**khởi tà kiến, bất không nhân quả, hoặc chán ghét chư Phật xuất hiện ở thế gian.**

**Con nay đều xin sám hối tất cả tội chướng như thế. Chư Phật Thế Tôn, bậc đầy đủ Nhất Thiết Trí, bậc đầy đủ Năm Nhãn, bậc chứng Pháp chân thật, bậc tôn quý nhất, bậc biết tất cả, bậc thấy tất cả. Con nay ở trước chư Phật mà thành tâm sám hối và không dám che giấu. Xin nguyện cho giới đức luật nghi của con được thanh tịnh như xưa.**

**Con lại mong chư Phật Thế Tôn hãy nhiếp thọ, hộ niệm, và chứng giám cho con.**

**Ở trước chư Phật Thế Tôn, con lại nói thêm những lời này:**

**Hết thảy mọi căn lành ở đời hiện tại hay những đời khác mà con đã từng thực hành bố thí, hoặc giữ giới thanh tịnh, cho đến lấy cho các loài bàng sinh một vắt cơm, hoặc tu tịnh hạnh; mọi căn lành thành tựu chúng sinh; mọi căn lành tu hành Đạo Bồ-tát; và mọi căn lành đạt đến trí tuệ vô thượng. Con nay xin hợp lại tất cả và thảy đều hồi hướng đến Vô Thượng Chính Đẳng Chính Giác.**

**Tất cả tội chướng như thế-hoặc có che giấu, hay không che giấu-đáng**

đọa địa ngục, ngã quý, bàng sinh, hay các đường ác khác; hoặc sinh biên địa, làm kẻ hạ tiện, hay mọi rợ man di.

Con nay đều xin sám hối tất cả tội chướng như thế. Nay xin chư Phật Thế Tôn hãy chứng giám cho con và nhớ tưởng đến con.

Như sự hồi hướng của chư Phật quá khứ, hiện tại, cùng vị lai như thế nào, thì sự hồi hướng của con cũng lại như vậy.

Con xin sám hối mọi nghiệp tội

Hết thấy phúc đức đều tùy hỷ

Cùng với công đức khuyến thỉnh Phật



## **Nguyện sẽ chứng đắc vô thượng trí**

**Quá khứ hiện tại vị lai Phật**

**Là bậc tối thắng trong chúng sinh**

**Công đức vô lượng như biển cả**

**Con nay quy mạng và đánh lễ**

**(Xưng Niệm Danh Hiệu Của Chư  
Phật trong kinh Địa Tạng:**

**Trong danh sách chư Phật bên trên  
đã được sắp xếp theo vần chữ cái tên  
của các vị Phật và Bồ Tát thường biết  
tối nhất ngoài ra có kinh danh hiệu  
của 10.000 vị Phật.)**

## **PHẨM THỨ CHÍN KINH ĐỊA TẠNG**

### **Xưng Niệm Danh Hiệu Của Chư Phật**

Lúc bấy giờ, Đại Bồ Tát Địa Tạng liền bạch với Đức Phật rằng: “Quy mạng Đức Thế Tôn, con xin vì chúng sinh, ở trong các đời sau, nói rõ sự lợi ích, khiến cho các chúng sinh, giữa đường hiểm sinh tử, biết được lợi ích đó, để phát tâm làm lành”.

Đức Phật liền bảo rằng: “Nay Ông lại phát tâm, đại từ và đại bi, muốn cứu độ hết thảy, chúng sinh đang khổ não, thì nay chính đúng thời, Ông nên sớm nói ra. Nếu Ông mà làm được, hết

những bản nguyện ấy, thì hôm nay Như Lai, có vào Bát Niết Bàn, cũng chẳng phải lo cho, những chúng sinh đó nữa”.

Ngay bấy giờ, Bồ Tát Địa Tạng liền bạch với Đức Phật rằng: “Quy mạng Đức Thế Tôn, ở về đời xa xưa, trải qua nghìn muôn ức, nhiều A tăng kì kiếp, có Đức Phật hiệu là, Vô Biên Thân Như Lai. Ở trong thời kì đó, nếu có chúng sinh nào, được nghe thấy danh hiệu, của Đức Như Lai đó, tạm sinh lòng cung kính, thì nghiệp chướng liền tiêu, thoát được các khổ đau, bốn mươi kiếp sinh tử. Huống chi lại tô vẽ,

**sơn, tạc hình tượng Phật, và chiêm bái cúng dàng, tán thán đọc tụng Kinh, thì người ấy được phúc, chẳng thể nghĩ bàn được”.**

**Lại từ hằng hà sa, kiếp số lâu về trước, có Đức Phật ra đời, rộng độ các chúng sinh, hiệu Bảo Thắng Như Lai, nếu có người đàn ông, hay người đàn bà nào, được nghe thấy danh hiệu, của Đức Như Lai đó, dù chỉ trong thời gian, khoảng bằng gảy móng tay, phát tâm lành quy y, cho đến khi thành Phật, không còn bị thoái chuyển, thẳng đến đạo Bồ Đề.**

**Lại còn có Đức Phật, xuất hiện ở**

**trong đời, hiệu là Ba Đầu Ma Thắng Như Lai, nếu có người đàn ông, hay người đàn bà nào, được nghe thấy danh hiệu, của Đức Như Lai đó, dù chỉ là một lần, thoảng qua tai rồi quên, người đó được công đức, nghìn lần sinh lên trời, hưởng chi lại dốc lòng, trì danh Đức Phật đó.**

**Lại từ hằng hà sa, A tăng kì kiếp trước, chẳng thể nghĩ nghì được, có Đức Phật ra đời, hiệu Ngài là Sư Tử Hống Như Lai, nếu có người đàn ông, hay người đàn bà nào, được nghe thấy danh hiệu, của Đức Như Lai ấy, mà dốc lòng quy y, tu tập theo Chính**

**Pháp, thì người ấy sẽ được, vô lượng các Đức Phật, khắp trong mười phương cõi, xoa đầu thụ ký cho, thẳng tiến chẳng thoái lui, đều chứng được Bồ Đề.**

**Lại ở về đời xưa, có Đức Phật xuất thế, hiệu Ngài là Câu Lưu Tôn Phật, nếu có người đàn ông, hay người đàn bà nào, được nghe thấy danh hiệu, của Đức Như Lai ấy, mà dốc lòng chiêm bái, cung kính và cúng dàng, thì trong đời Hiền kiếp của một nghìn Đức Phật, người ấy được công đức, sinh làm Đại Phạm Vương, và được thụ ký cho, đạo Vô Thượng Bồ Đề.**

Lại một đời xa xưa, có Đức Phật xuất thế, hiệu Ngài là Tỳ Bà Thi Như Lai, nếu có người đàn ông, hay người đàn bà nào, được nghe thấy danh hiệu, của Đức Như Lai đó, thì ở đời sau này, mãi mãi xa đường ác, thường sinh trong Trời Người, hưởng các sự vui vẻ.

Lại từ hằng hà sa, A tăng kì kiếp trước, có Đức Phật xuất thế, tên hiệu Đức Phật đó, là Đa Bảo Như Lai, nếu có người đàn ông, hay người đàn bà nào, được nghe thấy danh hiệu, của Đức Như Lai đó, nhất định sẽ chẳng còn, đọa vào đường ác nữa, thường hóa sinh cõi Trời, hưởng sự vui vô

**cùng.**

**Lại một đời xa xưa, có Đức Phật xuất thế, hiệu Ngài là Bảo Tướng Như Lai, nếu có người đàn ông, hay người đàn bà nào, được nghe thấy danh hiệu, của Đức Như Lai đó, sinh tâm đại hoan hỉ, cung kính mà cúng dàng, người ấy chẳng bao lâu, sẽ xuất gia tu đạo, chứng quả A La Hán, và tiến tới Bồ Đề.**

**Lại từ hằng hà sa, A tăng kì kiếp trước, có Đức Phật xuất thế, tên hiệu Đức Phật đó là Ca Sa Tràng Như Lai, nếu có người đàn ông, hay người đàn bà nào, được nghe thấy danh hiệu,**



**của Đức Như Lai đó, sẽ thoát được sinh tử, cả một trăm đại kiếp.**

**Lại một đời xa xưa, có Đức Phật xuất thế, hiệu là Đại Thông Sơn Vương Như Lai, nếu có người đàn ông, hay người đàn bà nào, được nghe thấy danh hiệu, của Đức Như Lai đó, thì người ấy sẽ được, gặp hằng sa chư Phật, được các Đức Phật đó, thuyết pháp yếu cho nghe, chẳng bao lâu sẽ chứng, thành Vô Thượng Bồ Đề.**

**Lại về đời xa xưa, còn có các Đức Phật, xuất hiện ở nơi đời, rộng độ các chúng sinh, thẳng đưa về bờ giác, những Đức Phật đó như: Đức Tịnh**

**Nguyệt Như Lai, Đức Sơn Vương Như Lai, Đức Trí Thắng Như Lai, Đức Tịnh Danh Vương Phật, Đức Trí Thành Tựu Phật, Đức Vô Thượng Như Lai, Đức Diệu Thanh Như Lai, Đức Mãn Nguyệt Như Lai, Đức Nguyệt Diện Như Lai...**  
các Đức Phật như thế, nhiều vô lượng vô biên, rộng độ các chúng sinh, đều khiến cho thoát khổ, nếu có người đàn ông, hay người đàn bà nào, chỉ niệm một danh hiệu, của các Đức Phật ấy, thì được các công đức, nhiều chẳng thể nghĩ bàn, hưởng chi niệm danh hiệu, của các Đức Phật đó, khi sinh hoặc khi tử, đều được lợi ích lớn,

**mãi mãi chẳng bị đọa, vào ba đường ác nữa.**

**Ở trong cõi thế gian, nếu có người đàn ông, hay người đàn bà nào, tới khi sắp mệnh chung, được họ hàng người thân, cất cao lời niệm Phật, khi ấy người chết đi, trừ năm tội Vô Gian, còn các tội khổ khác, thấy đều được tiêu trừ, thác sinh về cõi lành. Tuy tội Vô Gian kia, rất sâu và rất nặng, dù trải muôn ức kiếp, không thể tiêu thoát được, nhưng người tội ác kia, được người khác niệm Phật, rồi đem hồi hướng cho, dần dần sẽ bớt khổ. Huống chi có người nào, tự mình xưng**

hiệu Phật, sẽ được công đức lớn, tiêu vô lượng ác nghiệp.

**1. Thần chú trong kinh NGỌN ĐÈN  
LÀM SÁNG TỎ MỌI ĐIỀU –**

**SỰ TIÊN TRI VỀ CÁC ĐIỀU SẮP ĐẾN:  
Emaho Penno Penno Soha.**

**(7 lần)**

**2. CHÚ TĂNG TRƯỞNG CÔNG ĐỨC –**

**Mantra to Increase Virtue:**

**OM SAMBHARA SAMBHARA**

**BIMANA SARA MAHA DZAWA HUM /**

**OM SMARA SMARA BIMANA SKARA**

**MAHA DZAWA HUM. (7 lần)**

Minh chú này giúp công đức có được từ thân khẩu ý trong ngày tăng

**100,000 lần, theo Kinh Bánh Xe Hối  
Hương Viên Mãn [Sutra of the Wheel  
of Complete Dedication]**

**3. CHÚ GIA TRÌ TRÀNG HẠT [Mantra  
for Blessing the Mala]:**

**OM RUTSIRA MANI PRAWARTAYA  
HUM. (7 lần)**

**4. CHÚ GIA TRÌ BÀN CHÂN – Mantra  
to Bless the Feet:**

**Tụng chú này bảy lần rồi nhỏ nước  
miếng lên gót chân của mình.**

**Khế Kinh dạy rằng làm như vậy, sâu  
bọ côn trùng chết dưới chân mình sẽ  
được sinh vào cõi trời Tam Thập**

**Tam.**

**OM KHRE TSA RAG HANA HUM HRI  
SWAHA. (7 lần)**

**Có thể dùng chú này để gia trì cho  
bánh xe hay những gì có thể đề cản  
chết chúng sinh.**

**Hãy tụng chú này khi có nhu cầu, ví  
dụ khi cần phải bước lên đoạn đường  
có nhiều côn trùng hay các sinh vật  
nhỏ, và khi lái xe hơi, đạp xe đạp, đại  
loại như vậy.**

**Lama Zopa Rinpoche hướng dẫn**

# **PHƯƠNG PHÁP CẦU SIÊU CHO THÂN NHÂN**

*(Làm mỗi tuần thất. Nếu làm thêm  
mỗi ngày thì càng tốt)*

*Hòa thượng Thích Thiên Tâm*

*(Trích từ: Quê Hương Cực Lạc)*

Khi thân nhân hay thân hữu qua đời, nhiều người rất lúng túng không biết cầu siêu làm sao, hoặc phải nhờ vị sư nào? Nếu cần mời các sư, nên chọn vị nào đạo hạnh trong sạch mới có kết quả, chớ chẳng nên mời những vị chuyên tụng có giá biểu định sẵn! Dù có mời sư tụng, chính gia đình

**cũng cần biết nghi thức, bài bản để trợ lực thêm cho người quá cố siêu thoát. Hoặc vì hoàn cảnh eo hẹp về tài chính, không kham chuyện thù lao, hoặc sét thấy không cần, thì sự thành tâm của gia đình mới là chủ yếu mà kết quả cũng không kém việc nhờ người ngoài. Tuy nghi thức đơn giản, ngắn gọn, nhưng ý nghĩa và tác dụng vô cùng rộng lớn như sau:**

**1. Trước hết chấp hương xá 3 xá, nguyện trình:**

**"Hôm nay con làm lễ tuần thất thứ... cho Ông/Bà ...(họ tên người quá vãng)... . Cầu xin cứu huyền thất tổ**



**chứng minh"**

**(Xá và cắm hương lên bàn thờ cứu  
huyền)**

**2. Chắp hương, hướng về bàn Phật, xá**

**3 xá và quỳ xuống khấn nguyện:**

**"Nam Mô Bốn Sư Thích Ca Mâu Ni  
Phật (3 lần)**

**Nam Mô A Di Đà Phật (3 lần)**

**Nam Mô Phật Tổ, Phật Thầy, cảm ứng  
chứng minh. Nay con thành tâm cầu  
nguyện cho Ông/Bà... (họ tên người  
quá vãng)... Nhờ ơn Đức Phật từ bi cứu  
độ vong linh được thoát chốn mê đồ,  
vãng sinh về miền Tây Phương Cực  
Lạc. Nam Mô A Di Đà Phật".**

**(Xá, cắm hương lên bàn Phật, rồi chấp tay vào ngực, nguyện tiếp):**

**"Nam Mô Tây Phương Cực Lạc thế giới, tam thập lục vạn ức, nhất thập nhất vạn, cứu thiên ngũ bách, đồng danh đồng hiệu, Đại Từ Đại Bi tiếp dẫn vong linh ... (họ tên người quá vãng)... A Di Đà Phật".**

**(Đọc 3 lần. Xong lạy 4 lạy)**

**3. Đến bàn vong, chấp hương đọc bài chú Vãng Sinh cho vong linh:**

**"Nam Mô A Di Đà Bà Dạ**

**Đa tha dà đa dạ**

**Đa diệt dạ tha**

**A di rị đô bà tỳ**

**A di rị đa tất đam bà tỳ**

**A di rị đa tỳ ca lan đế**

**A di rị đa tỳ ca lan đa**

**Dà di nị dà dà na**

**Chỉ đa ca lệ ta bà ha."**

**Xin tiếp dẫn vong linh:**

**A Di Đà Phật**

**(Xá, cắm hương bàn vong)**

**Tiếp theo, kêu gọi tên vong linh:**

**"Hỡi Ông/Bà...(họ tên người quá**

**vãng)... hãy tỉnh thức, đừng sợ hãi và**

**đừng luyến tiếc điều gì ở cõi trần, hãy**

**bình tĩnh niệm Phật, cầu xin Phật A Di**

**Đà tiếp dẫn về Tây Phương Cực Lạc."**

**(Lạy 4 lạy).**

[Buổi lễ cầu siêu tại gia đình qua một lần là xong. Ngưng nghỉ một chút, có thể lập lại lần thứ hai, thứ ba... càng nhiều càng tốt. Nếu gia đình đông người, nên đánh máy to ra, mỗi người một bản để trước mặt mà nguyện vái cũng được.]

### **CHÚ GIẢI:**

**A. Sách Tử Thư Tây Tạng nói rằng, một người không tu hoặc ít tu, trước phút lâm chung, thường mê man, và sau khi thần thức rời thân thể, cảm thấy vô cùng cô đơn và sợ hãi, đau khổ, khi biết mình đã chết. Do vậy, ta**

**cần phóng các "tư-tưởng an-lành" đến cho vong linh bằng cách cầu nguyện và kêu gọi vong linh đừng sợ hãi, bình tĩnh niệm Phật trong 49 ngày là thời kỳ còn mang thân trung ấm, chuẩn bị tái sinh.**

**Hơn nữa, khi thần thức rời khỏi thân là thuộc thể nhẹ, nên ta kêu gọi hay khởi niệm đến vong linh thì vong linh nhận biết được. Ngược lại, người sống còn mang xác thân, thuộc thể nặng, nên đôi khi vong linh cũng có đến nói chuyện với ta, nhưng ta không nghe được. Chính điều này, trong những ngày đầu mới chết, làm**

cho vong linh tức tối và buồn khổ. Một điều cần lưu ý là vợ chồng hay con cháu, chưa hẳn ai ai cũng quan tâm, tận tình trợ giúp cho người quá cố siêu thoát. Tốt hơn là lúc còn thở, nên tích cực chuẩn bị trước cho mình, tự cứu lấy mình. Đó là điều bảo đảm nhất!

## **SÁM QUI MẠNG**

**Cư sĩ Hạnh Cơ dịch**

**DỊCH:**

Kính lạy chư Phật khắp mười phương  
Tuyên dương Pháp nhiệm mầu thanh  
tịnh.

**Thánh Tăng cả ba thừa bốn quả  
Rủ lòng từ bi xin chứng giám  
Đệ tử chúng con  
Từ đời vô thỉ  
Xa rời chân tính  
Trôi giạt sông mê  
Xuôi theo sinh tử để nổi chìm  
Đuổi bám sắc thanh mà đắm nhiễm  
Mười nghìn mười sử  
Chứa thành hữu lậu nghiệp nhân  
Sáu căn sáu trần  
Gây nên vô biên tội cấu  
Mê man bề khổ  
Lún mãi đường tà  
Chấp chặt ngã nhân**

**Bỏ ngay làm quấy**

**Bao đời nghiệp chướng**

**Chồng chất lỗi lầm**

**Ngưỡng mong trên Tam Bảo từ bi**

**Chúng con tâm thành xin sám hối**

**Cúi mong đức Năng Nhân cứu vớt**

**Nhờ bạn lành dìu dắt dẫn đường**

**Ra khỏi vực thăm mê lầm**

**Thẳng đến bến bờ giác ngộ**

**Đời này vun bồi phúc đức**

**Tuệ mạng hun đúc cao đầy**

**Kiếp sau trở lại làm người**

**Dòng giống minh linh trí tuệ**

**Sinh ngay vùng trung châu đại quốc**

**Lớn lên được gặp bậc minh sư**



**Do tâm Chính tín xuất gia  
Ở tuổi đồng chân vào Đạo  
Sáu căn thông mãn  
Ba nghiệp thuần hòa  
Không nhiễm chuyện đời  
Thường tu phạm hạnh  
Giữ gìn giới luật  
Không dính nghiệp trần  
Nghiêm cẩn oai nghi  
Không hại sinh vật  
Không gặp tám nạn  
Không thiếu bốn duyên  
Trí tuệ bát nhã hiện tiền  
Tâm Bồ Đề không thối chuyển  
Tu học Chính Pháp**

**Tỏ ngộ Đại thừa**

**Mở cửa sáu pháp qua bờ**

**Vượt qua a tăng kì kiếp**

**Dựng pháp tràng khắp chốn**

**Phá lớp lớp lưới nghi**

**Đẹp tan hết tà ma**

**Sáng ngời ngời Tam Bảo**

**Phụng thờ mười phương chư Phật**

**Không mỗi mệt nản lòng**

**Tu học tất cả pháp môn**

**Nghĩa áo mầu thông suốt**

**Dùng phúc đức trí tuệ**

**Làm lợi ích mọi loài**

**Chứng đủ sáu thần thông**

**Một đời tròn quả Phật**

**Rồi không bỏ lìa pháp giới  
Hiện vào khắp cõi trần lao  
Trải rộng lòng từ như đức Quán Âm  
Theo gương đức Phổ Hiền hành đại  
nguyện  
Phương này cõi nọ  
Tùy loại theo hình  
Ứng hiện sắc thân  
Tuyên dương diệu pháp  
Địa-ngục Ngạ-qui  
Khổ sở triền miên  
Hoặc chiếu ánh sáng tới nơi  
Hoặc hiện phép thần biến hóa  
Những ai thấy hình tướng  
Hoặc nghe đến tên con**

**Đều phát tâm BỒ ĐỀ**

**Thoát luân hồi bể khổ**

**Những nơi khô cằn, băng giá**

**Đều biến thành đất tốt rừng xanh**

**Các loài ăn sắt, uống đồng**

**Tất cả hóa sinh về Tịnh Độ**

**Vạn loại súc sinh ngu muội**

**Sát hại nhau do nợ, do oan**

**Đều dứt khổ đắng cay**

**Hưởng an vui lợi ích**

**Gặp buổi lan tràn tât dịch**

**Hiện thuốc thang cứu bệnh trầm kha**

**Gặp thời nạn đói hoành hành**

**Hóa thóc lúa giúp nơi khốn khổ**

**Việc lợi ích dù to hay nhỏ**

**Đều vì đời cứu tế ân cần**

**Nguyện nhiều kiếp kẻ oán người thân**

**Cùng hiện tiền bà con quyến thuộc**

**Thoát khỏi khổ bốn loài chìm nổi**

**Dứt dây ái muôn kiếp buộc ràng**

**Cả đến mọi loài**

**Đồng thành Phật đạo**

**Cõi hư không dù hết**

**Nguyện của con không cùng**

**Hữu tình và vô tình**

**Đồng tròn đầy tuệ giác.**

**Từ bi trùm pháp giới – Thiện ý khắp  
nhân gian.**

**Nam Mô Thường Tinh Tấn Bồ Tát Ma**

**Ha Tát.**

**Niệm Phật là nhân thành Phật là quả.**

**Niệm Phật thành Phật.**

**Niệm Phật một niệm phúc sinh vô lượng.**

**Lễ Phật một lễ tội diệt hà sa.**

**Xin thường niệm: A Di Đà Phật.**

**Giữ tâm thanh tịnh cho thế giới hòa bình.**

**Nguyện sinh Tây Phương lúc lâm chung.**

**Chín phẩm Hoa sen là cha mẹ.**

**Hoa nở thấy Phật ngộ vô sinh.**

**Bất thoái BỒ Tát là bạn hiền.**

**Nguyện đem công đức này,**

**Trang nghiêm Phật Tịnh Độ.**

**Trên đền bốn ơn nặng,**

**Dưới cứu khổ ba đường.**

**Nếu có ai thấy nghe.**

**Đều phát tâm BỒ ĐỀ.**

**Hết một báo thân này.**

**Cùng sinh nước Cực Lạc.**

**-----Hết thời khoá-----**

**Hoan nghênh chia sẻ, Công Đức vô  
lượng.**

## **BẢO QUẢN KINH SÁCH PHẬT PHÁP**

**Kinh sách Phật Pháp chứa đựng lời dạy của Phật; có năng lực chở che chúng sinh không rơi vào ác đạo, lại có khả năng khai mở con đường giác ngộ. Vì vậy nên thận trọng giữ gìn kinh sách Phật Pháp, không nên đặt dưới đất, hay đặt ở nơi người khác có thể dẫm đạp lên, bước ngang qua hay ngồi lên trên. Khi mang theo bên mình nên bao bọc cẩn thận; khi cất giữ nên để nơi cao ráo sạch sẽ, không để chung với các loại đồ dùng thể tục khác. Tránh không đặt vật dụng thể**



tục lên trên kinh sách, không thấm nước miếng lật sách, vì làm như vậy là tự tạo ác nghiệp. Bao giờ cần tiêu hủy tài liệu có nội dung Phật Pháp, nên đốt, không nên vất bỏ.

Trước khi đốt nên đọc một câu nguyện, hay tụng chú. Ví dụ: Như đọc 3 lần bài Bát Nhã Tâm Kinh với tâm thành kính được hóa đi vì muốn cho kinh sách được nguyên vẹn không bị rách nát hoặc mục nát do thiên tai hay mối mọt gây ra. Hay chú OM AH HUM, quán tưởng chữ viết trong trang giấy hòa nhập vào chữ AH, và chữ AH tan vào trong thân mình, mang trí tuệ của

**Phật hòa vào dòng tâm thức của mình. Sau đó vừa đốt vừa tụng OM AH HUM.**

**Xin bồ đề tâm vô vàn trân quý nơi nào chưa có, nguyện sẽ nảy sinh nơi nào đã sinh, nguyện không thoái chuyển, vĩnh viễn tăng trưởng không bao giờ ngừng.**

**THAM KHẢO THÊM:**

*Xem Bức tranh khái quát về vũ trụ quan Phật giáo và giai đoạn chuyển tiếp sau khi chết và biểu đồ 36 tầng trời để xem chi tiết tại địa chỉ web:*

<https://chuakhainguyen.com/uploads/Anh-Khai-Quat-Vu-Tru-Quan/index.html>

- *(Tìm hiểu thêm về sự hình thành sự sống của Trái Đất và các thiên chủ trong Mặt Trời và Mặt Trăng có trong Kinh Trường A Hàm Tập 2, Kinh Thế Ký: Phẩm 1. Châu Diêm-Phù-Đê, Kinh Trường Bộ 2: Phẩm Kinh Khởi Thế Nhân Bốn, Kinh Trường A Hàm tập 2, Kinh Sám Địa Mẫu - Từ Bi Cứu Khổ và Kinh Sám Địa Mẫu - Hóa Sinh Muôn Loài để hiểu rõ hơn về các cõi có sự sống xung quanh Trái Đất.*



**Nam Mô Hộ Pháp Chư Tôn Bồ Tát Ma Ha Tát**

**FREE BOOK – NOT FOR SALE**

**Chỉ In tặng không mua bán**

**SÁCH ẨM TỔNG – KHÔNG BÁN**